

ПРОФСОЮЗ ГОСУДАРСТВЕННЫХ СЛУЖАЩИХ ШТАТА ОРЕГОН SEIU LOCAL 503 УСТАВ

Примечание. Переводы материалов на языки, отличные от английского, не обладают юридической силой. Мы приложили все усилия, чтобы предоставить точный перевод оригинального материала на английском языке, но из-за особенностей перевода на другие языки возможны некоторые неточности.

УКАЗАТЕЛЬ	1
СТАТЬЯ I. НАЗВАНИЕ	3
Статья II. НАЗНАЧЕНИЕ	3
СТАТЬЯ III. ЧЛЕНСТВО	3
Статья IV. МЕСТНЫЕ ПРОФСОЮЗЫ	6
СТАТЬЯ V. БИЛЛЬ О ПРАВАХ И ОБЯЗАННОСТЯХ ЧЛЕНОВ В ПРОФСОЮЗЕ И НА РАБОТЕ	6
СТАТЬЯ VI. НЕНАДЛЕЖАЩЕЕ ПОВЕДЕНИЕ ЧЛЕНОВ.....	8
СТАТЬЯ VII. ОБЯЗАННОСТИ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ И ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ МЕСТНЫХ ПРОФСОЮЗОВ.....	9
Статья VIII. УПРАВЛЕНИЕ ПРОФСОЮЗОМ	10
СТАТЬЯ IX. ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СОВЕТ	11
СТАТЬЯ X. КОНВЕНЦИИ	16
СТАТЬЯ XI. СОВЕТ ДИРЕКТОРОВ	16
СТАТЬЯ XII. ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ КОМИТЕТ	18
СТАТЬЯ XIII. ДОЛЖНОСТНЫЕ ЛИЦА ШТАТА И ПРЕДЫДУЩИЙ ПРЕЗИДЕНТ	19
СТАТЬЯ XIV. ОБЯЗАННОСТИ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ ШТАТА И ПРЕДЫДУЩЕГО ПРЕЗИДЕНТА.....	20
СТАТЬЯ XV. ВЫБОРЫ	24
СТАТЬЯ XVI. ОРГАНИЗАТОРЫ ПРОФСОЮЗА.....	30
Статья XVII. КОМИТЕТЫ	31
СТАТЬЯ XVIII. ВЗНОСЫ	34
СТАТЬЯ XIX. ОБЩИЕ ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ.....	35
СТАТЬЯ XX. ФИНАНСИРОВАНИЕ И БУХГАЛТЕРСКИЙ УЧЕТ МЕСТНЫХ ПРОФСОЮЗОВ	35
СТАТЬЯ XXI. ДЕАКТИВАЦИЯ МЕСТНЫХ ПРОФСОЮЗОВ.....	37
СТАТЬЯ XXII. СОБЛЮДЕНИЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА.....	38
СТАТЬЯ XXIII. ПРОГРАММА ПОЛИТИЧЕСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ.....	38
СТАТЬЯ XXIV. НЕДОПУЩЕНИЕ ДИСКРИМИНАЦИИ	39

СТАТЬЯ XXV. ВНЕСЕНИЕ ПОПРАВОК В УСТАВ	39
СТАТЬЯ XXVI. ПОЛНОМОЧИЯ ПАРЛАМЕНТА	39
ПРИЛОЖЕНИЕ 1. МЕСТА В СОВЕТЕ ДИРЕКТОРОВ	40
ПРИЛОЖЕНИЕ 2. БИЛЛЬ О ПРАВАХ ЧЛЕНОВ ПРОФСОЮЗНЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ	42
ПРИЛОЖЕНИЕ 3. ФИДУЦИАРНЫЕ ОБЯЗАННОСТИ	45
ПРИЛОЖЕНИЕ 4. РАЗБИРАТЕЛЬСТВА И АПЕЛЛЯЦИИ ПО ВОПРОСУ ПРИМЕНЕНИЯ МЕР ДИСЦИПЛИНАРНОГО ВЗЫСКАНИЯ	46
ПРИЛОЖЕНИЕ 5. СМЕЩЕНИЕ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ И ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ МЕСТНЫХ ПРОФСОЮЗОВ.....	52
ПРИЛОЖЕНИЕ 6. ТРЕБОВАНИЯ ЗАКОНА ОБ ОТЧЕТНОСТИ И РАСКРЫТИИ ИНФОРМАЦИИ В СФЕРЕ УПРАВЛЕНИЯ ТРУДОВЫМИ РЕСУРСАМИ К ОТЧЕТНОСТИ ПРОФСОЮЗНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ (LM-2).....	54
ПРИЛОЖЕНИЕ 7. ТРЕБОВАНИЯ ОБ ОТЧЕТНОСТИ И РАСКРЫТИИ ИНФОРМАЦИИ ДОЛЖНОСТНЫМИ ЛИЦАМИ ШТАТА, ДОЛЖНОСТНЫМИ ЛИЦАМИ МЕСТНЫХ ПРОФСОЮЗОВ, ДИРЕКТОРАМИ, ЗАМЕСТИТЕЛЯМИ ДИРЕКТОРОВ И ПЕРСОНАЛОМ ПРОФСОЮЗА.....	56
ПРИЛОЖЕНИЕ 8. КОДЕКС ЭТИКИ И ПРАВИЛА В ОТНОШЕНИИ КОНФЛИКТА ИНТЕРЕСОВ SEIU и ДОПОЛНЕНИЕК КОДЕКСУ ЭТИКИ SEIU LOCAL 503, OPEU	58

УСТАВ ПРОФСОЮЗА ГОСУДАРСТВЕННЫХ СЛУЖАЩИХ ШТАТА ОРЕГОН SEIU LOCAL 503

СТАТЬЯ I. НАЗВАНИЕ

Название данной организации — Service Employees International Union Local 503, Профсоюз государственных служащих штата Орегон, далее именуется «Профсоюз».

Статья II. НАЗНАЧЕНИЕ

Наше видение. Мы стремимся создать справедливое и динамичное общество, где к каждому относятся с достоинством и уважением и где все работники могут обеспечить себя и свои семьи.

Наша цель. Наш Профсоюз — это организация трудящихся, созданная для представления интересов и работы на благо членов как государственного, так и частного сектора по вопросам, связанным в том числе с трудовыми отношениями, коллективными соглашениями и управлением договорами, включая арбитраж и другие средства правовой защиты и обеспечения верховенства закона.

Наш Профсоюз стремится работать демократично, открыто и под руководством своих участников. Мы стремимся помогать нашим членам и их сообществам преодолевать несправедливость и неравенство, чтобы перед каждым участником открывались равные возможности.

СТАТЬЯ III. ЧЛЕНСТВО

Раздел 1. В Профсоюзе предусмотрено 6 (шесть) видов членов: активный, частично активный, ассоциированный, вышедший на пенсию, штатный и общественный.

Раздел 2. Активные члены.

(a) Активное членство в Профсоюзе доступно для лиц, входящих в подразделения по ведению переговоров, для которых Профсоюз является эксклюзивным представителем на коллективных переговорах, или в подразделения, организуемые в настоящее время Профсоюзом, в том числе в нетрадиционные подразделения, не участвующие в коллективных переговорах.

(b) Статус активного члена сохраняется в период нахождения работника в очередном отпуске или в течение первых 120 (ста двадцати) дней после окончания трудовых отношений.

(c) Каждый активный член имеет все права, связанные с членством в Профсоюзе, а также равные права и привилегии в рамках Профсоюза. К таким правам относятся, в частности, право выдвигать кандидатов, голосовать на выборах или референдумах Профсоюза, занимать должности представителей местных профсоюзов, занимать должности на уровне штата, присутствовать на собраниях членов, а также принимать участие в обсуждении и голосовании по вопросам, относящимся к компетенции таких собраний, при условии соблюдения обоснованных правил и положений Профсоюза, регулирующих проведение таких собраний.

(d) Каждый активный член Профсоюза имеет право свободно встречаться и собираться с другими активными или вышедшими на пенсию членами; выражать любые взгляды, доводы или мнения, а также надлежащим образом выражать на собраниях Профсоюза свое мнение о кандидатах на выборах в Профсоюз или по любым вопросам до начала собрания при условии соблюдения установленных и обоснованных правил проведения собраний Профсоюза. Однако никакие положения подразделов (a) и (b) настоящего

Раздела не должны толковаться как умаляющие право Профсоюза принимать и обеспечивать соблюдение обоснованных правил в отношении ответственности каждого члена перед Профсоюзом как организацией, а также в отношении воздержания такого члена от поведения, препятствующего выполнению Профсоюзом своих юридических или договорных обязательств.

(е) Право члена Профсоюза на участие в собраниях не должно ограничиваться собраниями Местного профсоюза, Совета или его комитетов, а будет распространяться на собрания любого Местного профсоюза, хотя право голоса члена на таком собрании будет регулироваться установленными правилами такой группы собраний. Посещающий член должен быть обозначен как гость. Никакие условия настоящего положения не могут ограничивать возможности Совета или Исполнительного комитета вести свою работу на Закрытом заседании при соответствующих обстоятельствах.

Раздел 3. Частично активные члены.

(а) Частично активное членство относится только к сезонным работникам в период временного увольнения и внеплановым работникам в подразделениях по ведению переговоров, для которых Профсоюз является эксклюзивным представителем на коллективных переговорах.

(б) Частично активный член может занимать любые должности на уровне штата и должности представителей местных профсоюзов при условии, что он сохраняет за собой статус добросовестного члена и платит взносы по ставке ассоциированного члена, находясь в частично активном статусе. Частично активные члены получают все общие публикации, направляемые активным членам.

Раздел 4. Ассоциированные члены.

(а) Ассоциированное членство открыто для работников, исключенных из активного членства в Профсоюзе, сотрудников или членов аффилированных трудовых организаций.

(б) Ассоциированный член Профсоюза не имеет права голоса; не имеет права выдвигать кандидатов; не имеет права занимать должности на уровне штата или должности представителей местных профсоюзов; не имеет права присутствовать на собраниях членов Профсоюза и выступать на них, кроме как по приглашению должностного лица или представителей местных профсоюзов, ответственных за проведение собрания; а также не имеет права участвовать в обсуждении вопросов деятельности Профсоюза.

Раздел 5. Члены, вышедшие на пенсию.

(а) Членство для вышедших на пенсию доступно для лиц, которые в период трудовых отношений были активными, штатными или ассоциированными членами Профсоюза, его организаций-предшественниц либо других аффилированных с SEIU профсоюзов.

(б) Члены, вышедшие на пенсию, обладают всеми правами, связанными с членством в Профсоюзе, кроме прав, исключенных в настоящем документе. Президент Retiree Local 001 или, в отсутствие Президента, Вице-президент Retiree Local 001 имеет право голоса в качестве члена Совета. Делегаты Генерального совета имеют такое же право голоса, как и другие делегаты в Генеральном совете.

(с) Несмотря на положения подраздела (б) настоящего Раздела, ни один член, вышедший на пенсию, включая любого Предыдущего президента на пенсии, который непосредственно перед выходом на пенсию не был активным членом в соответствии с Разделом 2 настоящей Статьи, или частично активным членом в соответствии

с Разделом 3 настоящей Статьи, или штатным членом в соответствии с Разделом 6 настоящей Статьи, если данный штатный член ранее был активным или частично активным членом, не имеет никаких прав члена, кроме права участвовать в программах, предоставляемых специально для членов на пенсии; права встречаться и собираться вместе с другими вышедшими на пенсию членами с целью рассмотрения вопросов или проблем, касающихся только вышедших на пенсию членов, а также права выражать мнения и голосовать на таких встречах по таким вопросам или проблемам. Исключения из этого правила возможны для бывших активных членов Профсоюза, которые провели большую часть своей трудовой деятельности в подразделении по ведению переговоров. Предоставление данного исключения требует единогласного одобрения Совета. Лицо, вышедшее на пенсию и получившее данное исключение от Совета, имеет те же членские права, что и другие члены на пенсии, непосредственно перед этим находившиеся в статусе активных членов. Данное действие может быть отменено большинством голосов Совета.

Раздел 6. Штатные члены. Штатное членство доступно для штатных сотрудников Профсоюза. Штатные члены имеют право:

- (a) Голосовать на уровне штата по вопросам увеличения членского взноса и другим вопросам управления Профсоюзом, в том числе по вопросам экономической и социальной политики, но не по вопросам, относящимся к подразделениям по ведению переговоров.
- (b) Служить в качестве представителей, обладающих полным правом голоса по всем вопросам, в любом трудовом совете, на конференциях, конвенциях или иных мероприятиях, если они избраны для этого членами или назначены Советом.
- (c) Выдвигать кандидатов и голосовать на выборах в Профсоюз на уровне штата.
- (d) Баллотироваться на должность Исполнительного директора и исполнять его обязанности.

Раздел 7. Общественные члены.

- (a) Любое лицо, исключенное из числа активных членов Профсоюза и желающее поддержать цели и задачи Профсоюза, может подать заявку на получение статуса общественного члена.
- (b) Общественный член не имеет никаких прав, предоставляемых активным, частично активным, штатным или вышедшим на пенсию членам. Совет директоров Профсоюза может отклонить любую заявку на получение статуса общественного члена.

Раздел 8. При условии утверждения Советом директоров право на непрерывное членство может быть распространено на бывших активных членов, увольняющихся с работы в подразделении по ведению переговоров, в настоящее время или ранее представляемом Профсоюзом, а также на бывших сотрудников, увольняющихся с работы в Профсоюзе. Совет директоров утверждает непрерывное активное членство на срок полномочий для Президента Профсоюза по штату, который продолжает соответствовать другим критериям правомочности, предусмотренным настоящим Уставом для его должности.

Раздел 9. Членство зависит от уплаты взносов, предусмотренных настоящим Уставом (см. Статью XVIII).

Статья IV. МЕСТНЫЕ ПРОФСОЮЗЫ

Раздел 1. Местные профсоюзы — подкомпоненты Профсоюза, состоящие из активных и частично активных членов для каждого органа штата, каждого подразделения органа штата, назначенного Советом директоров в качестве Местного профсоюза (по требованию членов соответствующего органа) или другого подразделения по ведению переговоров, представленного Профсоюзом, или другого подразделения по ведению переговоров, не относящегося к органу штата. Все альтернативные структуры должны быть одобрены избранными лидерами затрагиваемых Местных профсоюзов (или группой по ведению переговоров — в случае вновь образованных Местных профсоюзов, пока не имеющих избранных лидеров) и Советом директоров.

Раздел 2. Обычный Местный профсоюз может образоваться и путем присоединения существующей организации работников к данному Профсоюзу. Присоединение осуществляется на основании соглашения о присоединении между организацией и Профсоюзом, утверждаемого Советом и подписываемого Президентом и Секретарем Профсоюза.

Раздел 3. Каждый Местный профсоюз подает Секретарю Профсоюза подписанную и ратифицированную копию положений Местного профсоюза о самоуправлении и любых последующих поправок к ним. Любая часть положений о самоуправлении Местного профсоюза, противоречащая уставу Профсоюза или решению, утвержденному Генеральным советом, является недействительной.

Раздел 4. Все активные члены Профсоюза принадлежат Местному профсоюзу. В тот или иной момент времени активный член может являться членом более чем одного Местного профсоюза, если он работает у более чем одного работодателя с членами подразделения по ведению переговоров Профсоюза. В таких случаях член имеет полное право на членство в каждом Местном профсоюзе, в котором он состоит, но может иметь только один голос по всем вопросам на уровне штата. Чтобы иметь возможность отдать один голос за представительство отрасли на выборах в Совет на уровне штата, двойной член Местного профсоюза должен иметь основное отраслевое представительство, которое определяется по максимальной длительности членства. В целях настоящей Статьи понятие «на уровне штата» включает также один голос представителя на таких мероприятиях, как Генеральный совет, конференции по ведению переговоров, конвенции SEIU и т. д.

СТАТЬЯ V. БИЛЛЬ О ПРАВАХ И ОБЯЗАННОСТЯХ ЧЛЕНОВ В ПРОФСОЮЗЕ И НА РАБОТЕ

Раздел 1. Права и обязанности членов Профсоюза в деятельности Профсоюза включают следующее:

- (a) Право на то, чтобы мнения членов выслушивали и уважали, право получать информацию о деятельности Профсоюза, право на получение образования в соответствии с ценностями и навыками Профсоюза.
- (b) Право выбирать лидеров Профсоюза честным и демократическим путем.
- (c) Право на полный учет профсоюзных взносов и организацию планирования и управления ресурсами Профсоюза.
- (d) Право на участие в попытках Профсоюза заключить коллективные договоры и право на утверждение договоров Профсоюза.
- (e) Право на справедливое и оперативное решение проблем членов.
- (f) Право и обязанность использовать свою коллективную силу для

поддержки, предложения, изменения законов или избирательных мер либо противодействия им, если они затрагивают права работников, а также иным образом оказывать помощь в усилении политического веса трудящихся в штате Орегон и в других местах.

(g) Обязанность оказывать помощь в построении сильного и эффективного профсоюзного движения, поддерживать усилия по организации работников, а также вставать на защиту своих коллег и всех остальных трудящихся.

(h) Обязанность получать информацию о внутреннем руководстве Профсоюзом и участвовать в осуществлении Профсоюзом своей деятельности.

(i) Обязанность вносить посильный вклад в поддержку Профсоюза.

(j) Обязанность справедливо относиться ко всем трудящимся и их семьям.

(k) Обязанность предлагать конструктивную критику Профсоюза.

Раздел 2. Права и обязанности членов Профсоюза на работе включают следующее:

(a) Право на работу, которая полезна для общества, работу, которая удовлетворяет самого работника, и работу, которая обеспечивает достойный уровень жизни, безопасное и здоровое рабочее место, а также максимально возможную гарантию занятости.

(b) Право иметь значимый и охраняемый голос при планировании и осуществлении своего труда, а также при долгосрочном планировании со стороны работодателя или при получении необходимой подготовки для участия в таком планировании.

(c) Право на справедливое и равноправное отношение на работе.

(d) Право на справедливую долю в прибыли работодателя.

(e) Право на полноценное участие в работе Профсоюза по объему, содержанию или структуре своей работы.

(f) Обязанность участвовать в усилиях Профсоюза по разработке и отстаиванию коллективных целей и принципов по эффективному участию.

(g) Обязанность признавать и уважать интересы всех членов Профсоюза при принятии решений, касающихся задач и целей Профсоюза.

(h) Обязанность получать информацию об отрасли своего труда и обо всех силах, которые могут повлиять на положение трудящихся в этой области.

(i) Обязанность полноценно участвовать во всех усилиях Профсоюза по расширению влияния голоса работников на своем рабочем месте.

(j) Обязанность полноценно и честно трудиться на своем рабочем месте, а также уважать законные цели и интересы своего работодателя.

Раздел 3. Все члены Профсоюза обладают правами членов Профсоюза, закрепленными в законодательстве, включая, в частности, «Билль о правах членов Профсоюза» Закона об отчетности и раскрытии информации в сфере управления трудовыми ресурсами (LMRDA), который приведен в Приложении 2 к настоящему Уставу, и могут свободно пользоваться этими правами.

СТАТЬЯ VI. НЕНАДЛЕЖАЩЕЕ ПОВЕДЕНИЕ ЧЛЕНОВ

Раздел 1. Члены, совершившие следующие или иные проступки, подлежат дисциплинарному взысканию вплоть до лишения членства и исключения из профсоюза в соответствии с дисциплинарной процедурой, изложенной в Приложении 4 к настоящему Уставу:

- (a) Неуплата взносов и законных начислений в соответствии со Статьей XVIII.
- (b) Следующие виды ненадлежащего поведения:
 - (c) Призывают членов отказаться от членства
 - (1) вступление в сговор с руководством в ущерб Профсоюзу или в тайное соглашение с руководством против коллективных переговоров Профсоюза;
 - (2) обращение в другую профсоюзную организацию или обращение к другим членам Профсоюза или к другим работникам, имеющим право на членство в Профсоюзе, с просьбой стать членом другой профсоюзной организации;
 - (3) передача сведений или инициирование ходатайств, которые:
 - a. призывают к созданию новой профсоюзной организации;
 - b. ставят своей целью аннулировать Профсоюз;
 - c. призывают членов отказаться от членства.
- (d) Участие в коррупционных или неэтичных схемах и рэжете.
- (e) Неправомерная финансовая деятельность.
- (f) Публикация или публичные заявления, в которых заявляется или подразумевается, что Профсоюз одобряет, отвергает или рекомендует избирательную меру, кандидата, законодательство или любое другое положение, если на самом деле Профсоюз этого не делал.
- (g) Привлечение денежных средств или заключение любых договоров или иных соглашений, касающихся товаров, имущества или услуг, от имени Профсоюза или таким образом, который подразумевает одобрение со стороны Профсоюза, за исключением случаев, когда это одобрено Генеральным советом или Советом директоров. Это ограничение не распространяется на деятельность, преследующую сугубо общественные цели.
- (h) Умышленные ложные заявления или заверения в существенном факте или умышленное утаивание существенного факта в любом документе либо отчете, а также утаивание другой информации, требуемой по закону; или умышленные ложные записи в любых книгах, материалах, отчетах или заявлениях, которые должны храниться в соответствии с законом; или умышленное сокрытие, утаивание или уничтожение таких книг, материалов, отчетов или заявлений.
- (i) Неправомерное присвоение или использование денег, бухгалтерских книг, бумаг или иной собственности, принадлежащей Международному или Местному профсоюзу; а также неправомерное уничтожение, искажение или стирание любых бухгалтерских книг, записей, чеков, счетов-фактур, ваучеров или иной собственности Международного или Местного профсоюза.

- (j) Работа в качестве штрейкбрехера или нарушение рабочих или зарплатных стандартов Международного или Местного профсоюза.
- (k) Выдвижение ложных обвинений в отношении члена, представителя местного профсоюза или должностного лица без уважительной причины или злонамеренно.
- (l) На мероприятиях профсоюза — совершение проступка, нарушающего положения Кодекса поведения профсоюза, если жалоба на такое поведение направлена на рассмотрение Комитетом по Кодексу поведения и проступок является повторным или вопиющим по своему характеру.

Раздел 2. Член, чье членство было аннулировано, может быть восстановлен в правах, если по истечении 6 (шести) месяцев с даты аннулирования 3/4 (три четвертых) членов Совета проголосуют за данное решение.

Раздел 3. Никакие условия настоящей Статьи не предназначены и не должны толковаться как ограничивающие права любого члена или группы членов на осуществление своих прав на свободу слова, на выдвижение кандидатом Профсоюза или предвыборное выступление, на удовлетворение жалоб и несогласие.

СТАТЬЯ VII. ОБЯЗАННОСТИ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ И ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ МЕСТНЫХ ПРОФСОЮЗОВ

Раздел 1. Обязанности Должностных лиц штата, Представителей Местных профсоюзов, Директоров и Заместителей директоров, голосующих Делегатов Генерального совета и других представителей включают следующее:

- (a) Действовать в соответствии с целями и принципами Профсоюза и интересами его Членов.
- (b) Сохранять и защищать доброе имя Профсоюза.
- (c) Пользоваться привилегиями любой должности Профсоюза или должности представителя местного профсоюза, как выборной, так и назначаемой, в целях поддержки, защиты и продвижения целей, политики и процедур Профсоюза, а также соблюдения его руководящих документов.
- (d) Разумно разрешать любые финансовые вопросы Профсоюза, особенно в отношении использования средств Профсоюза, в соответствии с принятыми принципами бухгалтерского учета, разумного управления финансами и всех фидуциарных обязанностей, установленных законодательством.
- (e) Не допускать каких-либо действий или высказываний, направленных на нанесение ущерба Профсоюзу или его деятельности, за исключением случаев, когда такие действия или высказывания защищены законом.
- (f) Должностные лица и Представители Местных профсоюзов не должны делать умышленные ложные заявления или заверения в существенном факте или умышленно утаивать существенный факт в любых документах, отчетах и прочих материалах, требуемых согласно положениям Устава Профсоюза; или делать умышленные ложные записи в любых книгах, материалах, отчетах или заявлениях, которые должны храниться в соответствии с законом; или умышленно скрывать, утаивать или уничтожать такие книги, материалы, отчеты или заявления, которые должны храниться в соответствии с каким-либо положением Устава.

Раздел 2. Вакансия на любую должность Представителя Местного профсоюза заполняется на оставшуюся часть срока пребывания в такой должности в соответствии с Уставом и внутренними положениями Местного профсоюза.

Раздел 3. Должностные лица штата, Представители Местных профсоюзов, голосующие Делегаты Генерального совета, Директора и Заместители директоров могут быть смещены с должности или с должности Представителя Местного профсоюза в соответствии с процедурами, изложенными в Приложении 5 к настоящему Уставу.

Раздел 4. Обязанности лидеров Местных профсоюзов также включают, помимо прочего:

- (a) формирование членства и охват тех работников, которые еще не являются членами;
- (b) предоставление информации о членстве и профсоюзах на вводном инструктаже для новых сотрудников;
- (c) поддержку CAPE и/или других подобных проектов в интересах Местных профсоюзов;
- (d) обеспечение регулярного доступа к информации для членов Местных профсоюзов;
- (e) вовлечение членов и участие в кампаниях Профсоюза, особенно важных для Местных профсоюзов;
- (f) набор организаторов;
- (g) привлечение других лидеров-членов, включая поощрение новых лидеров к участию в выборах, с акцентом на многообразие и справедливость руководства Местных профсоюзов;
- (h) соблюдение Кодекса этики и поведения SEIU, а также конфиденциальности в отношении деликатных вопросов;
- (i) проведение обучения лидерами Местных профсоюзов совместно с сотрудниками 503 для новых лидеров местных профсоюзов;
- (j) прочие обязанности, включенные в Устав Местных профсоюзов.

Статья VIII. УПРАВЛЕНИЕ ПРОФСОЮЗОМ

Раздел 1. Генеральный совет является высшим руководящим органом Профсоюза и должен собираться на очередное заседание каждый четный год.

Раздел 2. Совет директоров является руководящим органом Профсоюза в период между заседаниями Генерального совета, и управление делами Профсоюза возложено на Совет директоров.

Раздел 3. Исполнительный комитет Совета директоров является руководящим органом между заседаниями Совета директоров.

Раздел 4. В дополнение к настоящему Уставу Профсоюз ведет руководящий документ, именуемый «Административные политики и процедуры» (AP&P). В случае противоречий между положениями AP&P и положениями Устава преимущественную силу имеют положения Устава.

- (a) В документ AP&P могут вносить поправки как Генеральный совет, так и Совет директоров. Положения, принятые большинством голосов Генерального совета, помещаются отдельно от положений, принятых Советом директоров. Положения, принятые Генеральным советом, могут быть изменены только Советом директоров по процессу Генерального совета, за исключением случаев, когда Генеральный совет не исправлял и не подтверждал положение более 4 (четыре) лет. Совет директоров получает полномочия на исправление таких положений через 4 (четыре) месяца после завершения каждого Генерального совета.

(b) Все особые правила, регламентирующие собрания Совета директоров, помещаются в отдельном документе, назначаемом Советом директоров.

СТАТЬЯ IX. ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Раздел 1.

(a) Генеральный совет собирается на очередное заседание в пределах штата Орегон каждый четный год в сроки и в местах, установленных Советом директоров.

(b) Особое заседание Генерального совета может созываться:

(1) По требованию Президента и с согласия Совета, с предварительным письменным уведомлением каждого делегата Генерального совета не менее чем за 10 (десять) дней до заседания;

(2) По письменному требованию 2/3 (двух третей) Местных профсоюзов, адресованному Президенту, и с письменным уведомлением каждого Делегата Генерального совета не менее чем за 30 (тридцать) дней.

В любом созыве особого заседания должны быть указаны вопросы, по которым требуется решение Генерального совета.

Раздел 2.

(a) В список голосующих делегатов Генерального совета входят:

(1) Делегаты от Местных профсоюзов, включая Retiree Local;

(2) Члены Совета, включая Должностных лиц штата;

(3) Заместители директоров.

(b) Правомочными голосующими делегатами являются только активные и частично активные члены, а также вышедшие на пенсию члены, которые были активными или штатными членами на момент их выхода на пенсию, если данный штатный член ранее был активным или частично активным членом, а также члены, которые восстановили свой активный статус решением Совета в соответствии со Статьей III, ЧЛЕНСТВО, Разделом 5(с) настоящего Устава.

(c) Срок полномочий голосующих делегатов составляет 2 (два) года. Заместители, которые становятся делегатами в Генеральном совете, выступают формальными делегатами в течение 2 (двух) лет.

(d) Предыдущие президенты. Предыдущие президенты, которые являются активными, частично активными или вышедшими на пенсию членами и на момент их выхода на пенсию являлись активными или штатными членами, если данный штатный член ранее был активным или частично активным членом, а также члены, которые восстановили свой активный статус решением Совета в соответствии со Статьей III, ЧЛЕНСТВО, Разделом 5(с) настоящего Устава и которые не избраны на должность, указанную в Разделе 2(а) настоящей Статьи, являются постоянными делегатами без права голоса в Генеральном совете. Они обладают всеми правами и привилегиями делегатов, за исключением права голоса.

Раздел 3. Представительство Местного профсоюза. Каждый Местный профсоюз имеет право как минимум на 1 (одного) делегата. В ином случае представительство в Генеральном совете обеспечивается каждому Местному профсоюзу из расчета 1 (один) делегат на каждые 100 (сто) членов или большую их часть. Количество делегатов, на которых имеет право Местный профсоюз, определяется на основании последнего ежемесячного отчета о членстве в Профсоюзе, предоставленного до крайнего срока уведомления о численности делегатов, или на основании среднегодового членства за предыдущие 12 (двенадцать) месяцев, в зависимости от того, какое из них выше.

Раздел 4. Аккредитация. Делегат Местного профсоюза принимается в качестве члена Генерального совета по представлению и принятию на очередном заседании и/или особом заседании Генерального совета с документами по полномочиям, подписанными должностным лицом или Представителем Местного профсоюза делегата. Должностные лица штата, Директора и Заместители директоров, включая Президента и Вице-президента Retiree Local, принимаются в качестве членов по предъявлении и принятии документов по полномочиям, подписанных Президентом или Секретарем Профсоюза.

Раздел 5. Голосование.

- (a) Франшиза. Каждое лицо, являющееся голосующим членом Генерального совета, имеет право только на один голос по каждому вопросу, независимо от количества занимаемых им должностей.
- (b) Доверенность. В Генеральном совете голосование по доверенности не проводится.
- (c) Кворум. Кворум в Генеральном совете имеется, если в нем зарегистрировалось большинство избранных делегатов, представляющих большинство sub-local. Кворум для голосования делегатов имеется, если в голосовании принимает участие большинство зарегистрированных делегатов, включая голоса воздержавшихся. Любой делегат может запросить отчет о кворуме после голосования до закрытия очередной сессии. Генеральный совет может принять меньшие требования к кворуму для голосования по дополнительным предложениям.

Раздел 6. Резолюции.

- (a) Процесс работы с резолюциями.
 - (1) Цель процесса работы с резолюциями — это поиск плана решения проблем, по которым нет удовлетворительного плана решения; выражение ранее не выраженного мнения; пересмотр позиции Профсоюза по конкретной экономической или социальной проблеме, которая прямо или косвенно затрагивает членов Профсоюза. Планы решения и высказанные мнения должны быть совместимы с общим благосостоянием и соответствовать цели Профсоюза. Резолюция должна охватывать только один вопрос и должным образом связанные с ним аспекты. Поддержка резолюции — это указание на одобренную необходимость решения проблемы, но не обязательно одобрение предлагаемого решения; или одобренная необходимость выражения мнения, но не обязательно одобрение выраженного мнения. Поддержка означает также, что никакое удовлетворительное решение или выраженное мнение не может быть найдено никаким другим действием, кроме действий Генерального совета.

(2) Автором резолюций может быть любой активный или частично активный член, любой член с полными правами членства для вышедших на пенсию, Исполнительный директор и/или Предыдущий президент. Резолюции составляются в форме, определенной Комитетом по рассмотрению резолюций. Резолюции, направленные на внесение поправок в Устав, должны касаться конкретных формулировок Устава, причем удаляемые слова должны быть зачеркнуты, а добавляемые — подчеркнуты. Представители Местных профсоюзов обязаны оказывать помощь в процессе подготовки проектов резолюций.

(3) Резолюции могут представляться на собраниях Местных профсоюзов, которые проводятся в рамках всего Местного профсоюза и имеют кворум Представителей Местного профсоюза. Местный профсоюз может одобрить или отклонить поддержку. Если Местный профсоюз не одобряет резолюцию, ее автор, получив подписи 50 (пятидесяти) активных членов, может представить ее в Комитет по рассмотрению резолюций. Резолюции, написанные Постоянным комитетом Профсоюза, направляются непосредственно в Комитет по рассмотрению резолюций в те же сроки, которые указаны в Разделе 6(a)(4).

(4) Резолюции, представленные в Комитет по рассмотрению резолюций вплоть до 90 (девяноста) дней до съезда Генерального совета, считаются своевременно поданными. Однако Совет может представлять резолюции не позднее чем за 30 (тридцать) дней до начала съезда Генерального совета. По окончании каждого срока подачи заявок Комитет по рассмотрению резолюций собирается на заседание для рассмотрения резолюций в соответствии с Разделом 6(b).

(5) Несвоевременно поданные резолюции принимаются только в том случае, если предмет их рассмотрения настолько срочен, что своевременная подача была невозможна. Решение о принятии несвоевременно поданных резолюций является обязанностью Комитета по рассмотрению резолюций. В случае отказа подающие резолюцию стороны могут обжаловать такое решение в Совете.

(6) Резолюция, в остальном удовлетворяющая критериям настоящего раздела, не может быть отклонена из-за несоблюдения формальностей или оформления.

(b) Обязанности Комитета по рассмотрению резолюций.

(1) Комитет по рассмотрению резолюций должен собраться и рассмотреть своевременно поданные резолюции, чтобы они были включены в первую почтовую рассылку регистрационных пакетов делегатов.

(2) Принятые Комитетом резолюции должны быть отредактированы до их передачи в Генеральный совет. Процесс редактирования не должен приводить к изменению авторского замысла любой резолюции. Редактирование может включать разделение резолюции на несколько резолюций таким образом, чтобы каждая резолюция охватывала только один вопрос и должным образом связанные с ним аспекты.

(3) Резолюции направляются юридическим и политическим сотрудникам для комментирования, а также Финансовому комитету Профсоюза для составления сметы расходов.

(4) Комитет возвращает резолюции, дублирующие существующие резолюции по правилам, вместе с указанием того, где этот вопрос уже рассматривался ранее.

(5) По истечении срока представления резолюций Президент рекомендует назначить их окончательные тексты комитетам Генерального совета для заслушивания и принятия решения. Резолюции следует распечатывать для включения в пакеты для делегатов.

(6) Исходная дата представления в Комитет по рассмотрению резолюций является окончательной датой (после которой отсрочки невозможны). В случае возвращения резолюции автору для дальнейшего рассмотрения и/или принятия решения штрафные санкции за несвоевременное решение не применяются.

Раздел 7. Расходы. Разрешенные расходы членов Генерального совета при участии в любом заседании Совета оплачиваются Профсоюзом.

Раздел 8. Голосование между заседаниями.

(a) В период между заседаниями от Генерального совета может потребоваться голосование по тому или иному вопросу. Требование о голосовании может исходить либо от Совета, либо от инициативной петиции, подписанной 20 % (двадцатью процентами) активных членов или одобренной 30 % (тридцатью процентами) членов Местного профсоюза. Когда от Генерального совета требуется проведения голосования между заседаниями, Совет формулирует вопрос и устанавливает время для рассылки и возврата письменных бюллетеней, содержащих этот вопрос. Если созывается особое заседание, голосование проводится лицами, имеющими право голоса в качестве делегатов.

(b) Исполнительный директор раздает бюллетени лицам, имеющим право голоса, вместе с указаниями по порядку голосования и любыми имеющимися аргументами «за» или «против», относящимися к данному вопросу. Подсчет голосов и объявление результатов производится Секретарем.

Раздел 9. Комитеты Генерального совета.

(a) Регулярные комитеты Генерального совета. Уполномочены следующие комитеты Генерального совета: Комитет по представлению сотрудников, Комитет по вопросам членства, Комитет по выходу на пенсию, Комитет по льготам для сотрудников, Комитет по Уставу, Комитет по деятельности Профсоюза, Комитет по экономической и социальной политике/международным отношениям.

(b) Процедурный и Специальный комитеты Генерального совета. К другим уполномоченным комитетам Генерального совета относятся: Комитет по полномочиям, Комитет по правилам, Комитет по вопросам равенства и инклюзивности, а также Комитет по планированию Генерального совета. Существуют и другие комитеты Генерального совета, каждый из которых время от времени может определяться Советом директоров или Генеральным советом как необходимый и уполномоченный к деятельности.

(c) Назначение членов комитетов.

(1) Членов всех комитетов Генерального совета и их председателей назначает Президент при условии утверждения Советом директоров. Члены этих комитетов должны быть членами Генерального совета, за следующими исключениями:

(a) Члены Комитета по полномочиям могут назначаться из широкого числа членов, включая членов Профсоюза на пенсии.

(b) Члены Комитета по рассмотрению резолюций назначаются из числа делегатов, присутствовавших на предыдущем заседании Генерального совета, и назначаются не менее чем за 6 (шесть) месяцев до начала работы Генерального совета.

(c) Члены Комитета по вопросам равенства и инклюзивности не менее чем за 6 (шесть) месяцев до начала работы Генерального совета назначаются Президентом по согласованию с Комитетом по гражданским правам и правам человека и Советом женщин.

(2) Кандидаты на любые государственные должности (Президент Профсоюза, Вице-президент, Секретарь, Казначей, Исполнительный директор) не должны быть председателями каких-либо комитетов Генерального совета.

(d) Организационный комитет Генерального совета выполняет функции Критического комитета Генерального совета и назначается Президентом. Комитет получает предложения по улучшению работы Генерального совета, рассматривает такие предложения и в течение 90 (девяноста) дней после завершения работы Генерального совета сообщает Совету о своих выводах и рекомендациях.

(e) Комитет по полномочиям получает подтверждение избрания и рассматривает право каждого делегата на участие в Генеральном совете.

(f) Комитет по правилам собирается до созыва Генерального совета и предлагает правила для принятия Советом на его первом заседании. Во время работы Совета Комитет может призываться для оказания Парламентария помощи в толковании правил.

(g) Комитет по вопросам равенства и инклюзивности рассматривает резолюции и доклады о последствиях для вопросов равенства и инклюзивности.

(h) Рассмотрение Комитетом резолюций. Остальные Комитеты Генерального совета заслушивают, обсуждают и предоставляют в Совет рекомендации в отношении резолюций, переданных им Комитетом по рассмотрению резолюций, Президентом или Советом.

(1) Комитет может 2/3 (двумя третями) голосов после открытых дебатов принять решение об обсуждении любой назначенной ему резолюции. После обсуждения в комитетах всех резолюций и голосования по ним эти комитеты публикуют список назначенных им резолюций и принятых по ним решений. В этом списке четко указывается решение о рекомендации или «обсуждении в комитете», и он распространяется среди всех делегатов.

(2) Генеральный совет может простым большинством голосов потребовать от комитета принятия резолюции для обсуждения делегатами Совета во время обсуждения других резолюций этого комитета или во время новых заседаний.

Раздел 10. Президент любого Генерального совета или Специального генерального совета назначает парламентария, единственной обязанностью которого является информирование председателя о надлежащей парламентской процедуре и консультирование председателя в форме постановлений по парламентским вопросам, поднимаемым во время работы Генерального совета. Лицо, избранное на эту должность, не должно занимать никакую другую должность в Генеральном или Специальном совете

СТАТЬЯ X. КОНВЕНЦИИ

Делегаты на Конвенции SEIU определяются следующим образом:

Должностные лица штата и члены Совета директоров являются автоматическими делегатами на Конвенции SEIU при условии, что они отвечают всем критериям, установленным SEIU (к которым могут относиться избрание на выборах, регулируемых LMRDA, и наличие статуса добросовестного члена от двух лет и более). Для Президента Retiree Local это может означать достижение Местным профсоюзом порогового количества членов на пенсии. Если число людей, имеющих право на статус делегата, превышает число мест для делегатов, доступных Профсоюзу, то Должностные лица штата становятся автоматическими делегатами, а имена правомочных Директоров выбираются случайным образом до тех пор, пока не будут заполнены все места для делегатов. Если число людей, имеющих право на статус делегатов, меньше числа мест для делегатов, доступных Профсоюзу, то Заместители директоров, отвечающие критериям SEIU, выбираются случайным образом до тех пор, пока не будут заполнены все места для делегатов. Если Профсоюз имеет право на большее число мест для делегатов, чем может быть заполнено Должностными лицами штата, Директорами и Заместителями директоров штата, Совет директоров может создать процедуру избрания дополнительных Делегатов на Конвенции SEIU. Совет директоров уведомит делегатов Генерального совета о созданной процедуре. Если Профсоюз имеет право на большее число мест для делегатов, чем может быть заполнено Должностными лицами штата, Директорами и Заместителями директоров штата, Совет директоров может создать процедуру избрания дополнительных Делегатов на Конвенции SEIU. Совет директоров уведомит делегатов Генерального совета о созданной процедуре.

СТАТЬЯ XI. СОВЕТ ДИРЕКТОРОВ

Раздел 1. Совет директоров Профсоюза (Совет) состоит из: (а) Директоров, занимающих места, указанные в Приложении 1 к настоящему Уставу, включая Президента Retiree Local 001; (b) Должностных лиц штата; и (c) Предыдущего президента.

(а) Выборы Директоров/Заместителей директоров проводятся одновременно с выборами Должностных лиц штата по окончании проводимого раз в два года очередного заседания Генерального совета.

(b) Срок полномочий Совета, включая Должностных лиц штата, начинается с вступления в должность в пятницу, непосредственно предшествующую первому регулярному полному заседанию Совета после завершения подсчета голосов. Президент и Вице-президент Retiree Local 001 исполняют свои обязанности в течение двух лет и вступают в должность на первом полном заседании Совета в мае, сразу же после его местного избрания.

(c) Член может исполнять обязанности Директора только в течение 2 (двух) сроков в течение любых 6 (шести) лет.

(d) Директора и Заместители директоров, за исключением Директоров или Заместителей директоров Retiree Local, должны быть активными членами Профсоюза.

Раздел 2. Полномочия Совета.

(а) Совет имеет такие полномочия и обязанности, которые изложены в настоящем

и других руководящих документах Профсоюза; он выполняет все рекомендации и указания Генерального совета; а также осуществляет связанные общие полномочия, формулируя программу и руководя делами Профсоюза в период между заседаниями Генерального совета.

(b) Совет может принимать такие правила и делегировать такие полномочия, которые он сочтет необходимыми, в соответствии с руководящими документами Профсоюза.

Раздел 3. Регулярные заседания Совета.

(a) Совет проводит не менее 6 (шести) общих заседаний каждый календарный год. Даты проведения этих заседаний публикуются в бюллетене Профсоюза в первом выпуске, выходящем после начала календарного года.

(b) Остальные очередные собрания Совета проводятся по требованию Президента с письменным уведомлением каждого члена Совета не менее чем за 10 (десять) дней или по требованию 2/3 (двух третей) членов Совета с письменным уведомлением каждого члена Совета за 15 (пятнадцать) дней.

Раздел 4. Особые заседания Совета могут быть созваны большинством членов Совета с письменным уведомлением за 5 (пять) дней и ограничиваются рассмотрением вопросов, указанных в этом требовании.

Раздел 5. Кворум Совета. Кворум составляет большинство членов Совета, имеющих право голоса на собрании. Заместители директоров, исполняющие обязанности Директоров в их отсутствие, считаются за большинство

Раздел 6. Совет определяет заработную плату, дополнительные льготы и условия работы Исполнительного директора путем переговоров между Исполнительным директором и Советом.

Раздел 7. Условия найма представляемых Профсоюзом работников регулируются коллективным договором, в котором Профсоюз представляет комитет, состоящий из членов руководящего состава, назначаемых Исполнительным директором, и активных и/или частично активных членов Профсоюза, и/или членов с полными правами членства для вышедших на пенсию, назначаемых Президентом и утверждаемых Советом.

Раздел 8. Совет обязуется соблюдать процедуры для защиты прав несогласных членов Местного профсоюза и функционирования демократических процессов.

(a) Члены Совета голосуют по решениям внутреннего найма путем тайного голосования в соответствии с Правилами регламента Роберта.

Раздел 9. Директора должны выполнять следующие функции и обязанности, а также другие функции и обязанности, назначенные надлежащим образом:

(a) Помогать членам.

(b) Поощрять этичное поведение членов.

(c) Сообщать Заместителю директора о положении дел в Совете.

(d) Представлять членов Совета на заседаниях и работать в комитетах Совета.

(e) После принятия любой задачи для выполнения в штате Профсоюза на срок не менее 30 (тридцати) дней Директор временно освобождается от обязанностей Директора, а Заместитель директора принимает на себя обязанности Директора до окончания срока его работы в штате Профсоюза.

(f) Активно участвовать в кампаниях, одобренных и утвержденных Советом, когда это возможно. К такому участию относятся в том числе телефонный банкинг, агитация, сбор подписей, продвижение петиций или участие в кампаниях на рабочих местах.

(g) Выполнять функции делегата на Конвенции SEIU в соответствии с положениями руководящих документов Профсоюза и Международного профсоюза.

Раздел 10. Заместители директора должны выполнять следующие функции и обязанности, а также другие функции и обязанности, назначенные надлежащим образом:

(a) Выполнять обязанности Директора в его отсутствие.

(b) Оказывать Директору содействие в выполнении его обязанностей.

(c) После назначения Советом директоров переходить на должность Директора.

(d) Работать в комитетах Совета.

(e) Выполнять функции делегата на Конвенции SEIU в соответствии с положениями руководящих документов Профсоюза и Международного профсоюза.

Раздел 11. Перед вступлением в должность избранного Директора или Заместителя директора Комитету по полномочиям (если проводится заседание Генерального совета) или Совету (если заседание не проводится) предоставляется копия заверенных протоколов о результатах выборов за подписью Секретаря Профсоюза.

Раздел 12. После учреждения нового Совета проводится обязательное ознакомительное заседание для его членов.

Раздел 13. Если Директор уходит в отставку, снимается с должности, прекращает работать или проживать в регионе, от которого был избран Директор (или в группе работодателей, из которой был избран Директор, если Директора представляют группы работодателей), Совет назначает на оставшуюся часть срока полномочий Директора Заместителя директора. При наличии вакансии Директора и отсутствии Заместителя директора из этого региона или от этой группы работодателей в течение 60 (шестидесяти) дней следует провести выборы для избрания Директора на оставшуюся часть срока полномочий. Выборы для заполнения вакансий проводятся только в том случае, если обе должности — и Директора, и его Заместителя — являются вакантными.

СТАТЬЯ XII. ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ КОМИТЕТ

Раздел 1. Исполнительный комитет состоит из Президента, который должен председательствовать в комитете; Предыдущего президента; Вице-президентов; Секретаря, Казначей; Исполнительного директора; и 3 (трех) Директоров, избранных Советом директоров на срок, не превышающий 12 (двенадцать) месяцев.

Раздел 2. Исполнительный комитет избирается на первом заседании вновь созданного Совета и затем каждые 12 (двенадцать) месяцев.

СТАТЬЯ XIII. ДОЛЖНОСТНЫЕ ЛИЦА ШТАТА И ПРЕДЫДУЩИЙ ПРЕЗИДЕНТ

Раздел 1. Должностные лица штата в Профсоюзе: Президент; Вице-президент, работающий в государственном секторе работодателя, указанном в Приложении 1; Вице-президент, работающий в любом другом секторе, указанном в Приложении 1, включая Поставщика услуг, обслуживающего потребителей-работодателей (СЕР); Секретарь; Казначей; и Исполнительный директор.

Раздел 2. Должностные лица штата избираются членами на уровне штата. После вступления в должность своего преемника Президент становится Предыдущим президентом. Предыдущий президент не может быть заменен или замещен.

Раздел 3. Член может исполнять обязанности Президента только в течение 2 (двух) последовательных 2-летних (двухлетних) сроков или их значительной части в течение любого 5-летнего (пятилетнего) периода.

Раздел 4. Правомочный член может занимать должность Вице-президента, Секретаря, Казначей или должность Директора только в течение 2 (двух) сроков в течение любого 6-летнего (шестилетнего) периода по каждой должности.

Раздел 5. Должностные лица штата должны быть активными или частично активными членами Профсоюза, за исключением Исполнительного директора, который может сохранять статус штатного члена, и Предыдущего президента, который может сохранять статус активного, частично активного, штатного члена или члена, вышедшего на пенсию.

Раздел 6. В случае прекращения полномочий Должностного лица штата (кроме Исполнительного директора или Президента) Совет может назначить члена Совета или Заместителя директора на оставшуюся часть срока полномочий. В случае прекращения полномочий Должностного лица штата (кроме Исполнительного директора или Президента) Совет может назначить члена Совета или Заместителя директора на оставшуюся часть срока полномочий.

Раздел 7. В течение срока полномочий Президенту выплачивается зарплата (если возможно, посредством соответствующего работодателя Президента). Эта зарплата равна зарплате, которую Президент получает в должности, занимаемой в переговорном подразделении на начало срока полномочий, включая любые повышения в течение срока действия полномочий. Эта зарплата не может быть меньше суммы, указанной на верхней ступени диаграммы зарплат организатора/старшего организатора, приведенной в договоре Public Employee Representative Union (договор Представителя — Государственного служащего Профсоюза). Профсоюз должен учитывать уникальные обстоятельства каждого Президента и разрешать проведение переговоров с Советом директоров о выплате специальных компенсаций, включая, в частности, необходимость в предоставлении жилья или помощи в переезде, медицинском страховании и пенсионных взносах. Президент не должен получать иную зарплату или выплаты, помимо тех, которые выплачиваются Профсоюзом или работодателем переговорного подразделения Профсоюза. Членские права Президента, необходимые для занятия должности, действуют на протяжении срока (сроков) полномочий Президента.

Раздел 8. В течение срока (сроков) пребывания в должности Президент должен исполнять свои обязанности в течение полного рабочего дня в качестве лица, на которого не распространяется Закон о справедливых трудовых стандартах.

Раздел 9. Вице-президенты, Секретарь и Казначей получают зарплату как сотрудники, на которых не распространяется Закон о справедливых трудовых стандартах за потерю

времени на выполнение своих обязанностей Должностного лица (если возможно, посредством соответствующего работодателя Должностного лица штата) в течение срока полномочий Должностного лица. Эта заработная плата должна основываться на окладе, получаемом Должностным лицом, занимающим должность в подразделении по ведению переговоров. Эта зарплата не может быть меньше суммы, указанной на верхней ступени диаграммы зарплат организатора/старшего организатора, приведенной в договоре Public Employee Representative Union (договор Представителя — Государственного служащего Профсоюза). Профсоюз также выплачивает компенсацию Вице-президентам, Секретарю и Казначее в размере \$130 в месяц за время пребывания на соответствующих постах Вице-президентов, Секретаря и Казначея.

Раздел 10. Профсоюз ограждает любого Предыдущего или будущего Президента, Вице-президента, Секретаря или Казначея, как это определено на момент окончания срока их полномочий, от финансовых потерь по их пенсионному плану в связи с потерей времени на работу в качестве Должностного лица штата и возмещает такие потери.

СТАТЬЯ XIV. ОБЯЗАННОСТИ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ ШТАТА И ПРЕДЫДУЩЕГО ПРЕЗИДЕНТА

Раздел 1. Президент должен выполнять следующие функции и обязанности, а также другие функции и обязанности, назначенные надлежащим образом:

- (a) Председательствовать на всех заседаниях Генерального совета, Совета и Исполнительного комитета.
- (b) Составлять повестку дня заседаний Совета и выступать в качестве его администратора.
- (c) Выступать в качестве главного пресс-секретаря Профсоюза.
- (d) Назначать председателей и членов Комитетов или Специальных советов в соответствии с процедурами, изложенными в Разделе 1 Статьи XVII настоящего Устава.
- (e) Назначать и, при наличии оснований, распускать все Специальные комитеты при условии одобрения Советом.
- (f) Служить членом по должности всех Постоянных комитетов без права голоса.
- (g) Представлять Генеральному совету доклад об администрации Президента с рекомендациями, которые будут сочтены целесообразными.
- (h) После избрания сложить полномочия в любом Местном профсоюзе.
- (i) Присутствовать на национальных или региональных собраниях, включая коалиции, в которых участвует Профсоюз, и представлять его интересы. Если Вице-президент отсутствует, Президент может делегировать представителя для выполнения этой обязанности.
- (j) Выполнять функции делегата Профсоюза на Конвенции Международного профсоюза SEIU. Эта обязанность не может быть делегирована.
- (k) Представлять Профсоюз в Совете SEIU штата Орегон.
- (l) Совместно с Исполнительным директором и сотрудниками Отдела взаимодействий оказывать помощь в разработке и осуществлении надзора за программой внутренних и внешних взаимодействий Профсоюза.

- (m) Рассматривать апелляции, подаваемые Арбитражными контрольными коллегиями, и принимать по ним решения.
- (n) Координировать деятельность Директоров и Заместителей директоров для реализации стратегических целей, принятых Советом директоров, Профсоюзом и Международным профсоюзом.
- (o) Совместно с Исполнительным директором и сотрудниками Политического отдела представлять Профсоюз в Законодательном собрании и в избирательных кампаниях;
- (p) Как описано в других разделах настоящего Устава, Президент также должен: подписывать соглашения о присоединении (Статья IV § 2); подписывать полномочия делегатов Генерального совета (Статья IX § 4); выполнять различные функции и производить определенные назначения (с одобрения Совета, если это необходимо) в Генеральном совете (Статья IX §§ 6(b)(5), 9(c), (d)(g) и 10); производить другие назначения (Статья XI §§ 3(b) и 7); а также выполнять функции, изложенные в разделе «Дисциплинарный процесс: слушания и апелляции» (Приложение 4).

Раздел 2. Предыдущий президент должен выполнять следующие функции и обязанности, а также другие функции и обязанности, назначенные надлежащим образом:

- (a) Консультировать Президента.
- (b) Выступать членом Совета и Исполнительного комитета без права голоса.
- (c) Занимать должности в комитетах, назначаемых Президентом.
- (d) Проводить вводный инструктаж делегатов Генерального совета.
- (e) Служить советником и делегатом без права голоса на Конвенции Международного профсоюза SEIU.

Раздел 3. Каждый Вице-президент выполняет следующие функции и обязанности, а также другие функции и обязанности, назначенные надлежащим образом:

- (a) В отсутствие Президента или по его просьбе выполнять обязанности Президента.
- (b) После назначения Советом директоров заменить Президента на неистекший срок в случае смерти, недееспособности, отставки или смещения Президента.
- (c) Выполнять функции председателя как минимум одного комитета, в который Вице-президент назначается надлежащим образом, члена Исполнительного комитета и члена Финансового комитета Профсоюза, а также других комитетов, в которые Вице-президент назначается надлежащим образом.
- (d) Выполнять функции делегата на Конвенции Международного профсоюза SEIU.

Раздел 4. Секретарь выполняет следующие функции и обязанности, а также другие функции и обязанности, назначенные надлежащим образом:

- (a) Секретарь, работая с персоналом, назначенным Исполнительным директором:

- (1) ведет надлежащие протоколы заседаний Генерального совета, Совета, Исполнительного комитета и Финансового комитета;
- (2) хранит протоколы заседаний Профсоюза, в том числе протоколы выборов;
- (3) выполняет функции члена Финансового комитета Профсоюза и члена Исполнительного комитета;
- (4) координирует и поддерживает актуальность списка правил и процедур Профсоюза.

(b) Секретарь:

- (1) служит в комитетах, которые определены настоящим Уставом и в которые Секретаря назначает Президент;
- (2) выполняет функции делегата на Конвенции SEIU.

(c) Как описано в других разделах настоящего Устава, Секретарь: подписывает соглашения о присоединении (Статья IV § 2); подписывает полномочия делегата Генерального совета (Статья IX § 4); подписывает заверенные таблицы подсчета голосов (Статья XI § 11); удостоверяет или обнаруживает различные результаты выборов (Статья XV §§ 4(i), 5(m) и (p)); уведомляет Местные профсоюзы о непредставлении руководящих документов (Статья XXI § 2) и выполняет функции, изложенные в разделе «Дисциплинарный процесс: слушания и апелляции» (Приложение 4).

Раздел 5. Казначей выполняет следующие функции и обязанности, а также другие функции и обязанности, назначенные надлежащим образом:

(a) Казначей, работая с персоналом, назначенным Исполнительным директором:

- (1) выполняет функции председателя Финансового комитета Профсоюза и члена Исполнительного комитета;
- (2) несет ответственность за контроль над финансами и инвестициями Профсоюза;
- (3) собирает деньги, ведет счета и бухгалтерские книги Профсоюза; после проведения аттестованной аудиторской проверки финансового состояния Профсоюза представляет отчет Генеральному совету и в другое время по требованию Совета.

(b) Казначей:

- (1) несет ответственность перед Советом за ежегодную проверку финансовой деятельности Профсоюза и Местного профсоюза;
- (2) входит в состав таких комитетов, которые определены настоящим Уставом и в которые его назначает Президент.
- (3) выполняет функции делегата на Конвенции SEIU.

(с) Как описано в других разделах настоящего Устава, Казначей одобряет ведение финансовых записей Местного профсоюза (Статья XX § 6).

Раздел 6. Исполнительный директор или его делегат выполняют следующие функции и обязанности, а также другие функции и обязанности, назначенные надлежащим образом:

(а) Выполняют функции генерального директора Профсоюза и осуществляют общее руководство и контроль за повседневной деятельностью Местного профсоюза, включая прием персонала на работу и надзор за ним, а также расходование средств Профсоюза с учетом платежеспособности Профсоюза и в соответствии с приоритетами и политикой Профсоюза, определенными Советом и Уставом.

(b) Совместно с Секретарем и соответствующим персоналом ведут протоколы собраний, а также поддерживают и координируют текущую политику и процедуры Профсоюза.

(с) Совместно с Казначеем и соответствующими сотрудниками ведут учет банковских счетов и финансовых операций, приобретают страховку и облигации, собирают денежные средства и ведут бухгалтерские книги Профсоюза, а также готовят годовой бюджет Профсоюза.

(d) Служат в качестве члена групп Профсоюза по ведению переговоров наряду с представителями членов Профсоюза и сотрудниками, назначенными для участия в переговорах; осуществляют надзор за другими повседневными мероприятиями Профсоюза, такими как организация, управление договорами, политическая деятельность и обучение. Исполнительный директор может назначать представителей для выполнения любых из этих обязанностей.

(е) Представляют Совету директоров регулярные отчеты о различных программах и проектах, реализуемых Профсоюзом. В таких отчетах выделяется время для обсуждения и оценки.

(f) Поддерживают программу внутренних и внешних взаимодействий в рамках Местного профсоюза; представляют Профсоюз в сообществе и в средствах массовой информации совместно с Президентом, который выступает в качестве главного пресс-секретаря Профсоюза.

(g) Присутствуют на всех надлежащих национальных, региональных заседаниях и заседаниях Местного профсоюза различных организаций, включая коалиции, в которых участвует Профсоюз, и представляют его интересы. Исполнительный директор может назначить представителя для выполнения этой обязанности.

(h) Выполняют функции делегата Профсоюза на Конвенции SEIU. Эту обязанность нельзя возложить на другого представителя Профсоюза. Однако в отсутствие Исполнительного директора в соответствующих случаях его обязанности может исполнять надлежащим образом избранный заместитель делегата.

(i) После избрания складывают все полномочия, которыми обладал Исполнительный директор в своем Местном профсоюзе. Исполнительный директор не может занимать какую-либо иную должность в период пребывания на этой должности или получать заработную плату из иных источников, кроме Профсоюза.

Раздел 7. Вакансии Должностных лиц штата.

(а) В соответствии с положениями Раздела 6 Статьи XIII, если Должностное лицо штата, за исключением Исполнительного директора или Президента, освобождается от должности или если в ином случае необходимо заполнить вакантную должность или вновь созданную должность такого уровня, Совет может назначить из состава Совета и Заместителей директоров лицо, которое будет выполнять свои функции оставшуюся часть срока. В случае открытия вакансии на должность Президента им становится Вице-президент, назначенный Советом. В случае открытия вакансии на должность Исполнительного директора Совет может назначить на эту должность по своему усмотрению кого-то из штатных или активных членов, а также лицо вне Профсоюза.

СТАТЬЯ XV. ВЫБОРЫ

Раздел 1. Выборы проводятся для Директоров/Заместителей директоров, Должностных лиц штата, Представителей Местных профсоюзов, а также Делегатов Генерального совета и их Заместителей, где это применимо.

Раздел 2. Положения настоящего Раздела применяются ко всем выборам, проводимым в соответствии с настоящей Статьей.

(а) Все выборы в соответствии с настоящей Статьей проводятся тайным голосованием. Тайное голосование включает в себя все методы голосования, которые считаются тайными для целей выборов представителей, проводимых управляющими органами. Профсоюз обязан обеспечить честное и безошибочное тайное голосование.

(b) Правомочность членов выдвигать кандидатов и (или) голосовать на любых выборах определяется статусом члена, установленным в Статье III «ЧЛЕНСТВО» настоящего Устава.

(c) Все лица, имеющие право голоса и статус добросовестного члена, могут выдвигать кандидатов (в том числе самих себя), быть кандидатами и занимать пост должностного лица штата или занимать должность представителя местного профсоюза с учетом любых ограничений, содержащихся в настоящем Уставе.

(d) Уведомление об открытии выдвижения кандидатов следует распространить среди всех лиц, имеющих право голоса. Уведомление должно предусматривать достаточно времени и возможностей для выдвижения кандидатов и содержать информацию о должностях, подлежащих заполнению, дате, времени и месте выдвижения кандидатов, описание обязанностей должностей, а также надлежащую форму и инструкции по выдвижению кандидатов либо ссылку на веб-сайт, на котором можно найти последние два пункта. Члены могут запрашивать и получают печатные копии материалов, размещаемых на веб-сайте.

Раздел 3. Правила предвыборной кампании, права кандидатов и ограничения, применимые ко всем выборам в соответствии с настоящей Статьей.

(а) Для продвижения кандидатуры какого-либо лица запрещается использовать как средства Профсоюза, получаемые от взносов, начислений или других сборов, так и рабочее время сотрудников. Ни один работодатель не может прямо или косвенно вносить денежные взносы или взносы в любых ценностях для продвижения кандидатуры любого лица. Никто из работников Профсоюза не вправе давать или одалживать какие-либо денежные средства, товары или услуги Профсоюза для содействия выдвижению кандидатуры любого лица, добывающегося избрания. Участникам запрещается бесплатно использовать ресурсы Профсоюза (например,

копировальные аппараты, видеоаппаратуру) для продвижения кандидатуры любого члена.

(b) За исключением случаев, предусмотренных настоящим Уставом, каждый член имеет право голосовать или иным образом поддерживать кандидатов по своему выбору, не подвергаясь никаким санкциям, дисциплинарным взысканиям, неправомерному вмешательству или репрессиям со стороны Профсоюза или любого члена, работника, агента или представителя.

(c) Сотрудники, являющиеся членами Профсоюза, считаются соответствующими вышеперечисленным пунктам (a) и (b), если их деятельность, связанная с проведением кампаний, не осуществляется в обычное рабочее время или в любое другое время, когда сотрудники назначаются на какое-либо задание Профсоюза или работают над ним.

(d) Профсоюз обязан выполнять все разумные требования кандидатов о распространении агитационной литературы среди имеющих право голоса лиц за счет личных средств кандидата. Все кандидаты получают равные привилегии и возможности для пользования этой услугой.

(e) Каждый кандидат имеет право один раз в течение 30 (тридцати) дней до выборов ознакомиться со списком, содержащим фамилии и адреса всех членов Профсоюза, имеющих право голоса на этих выборах.

(f) Кандидатам может быть разрешено обнародовать свою кандидатуру на собраниях членов Профсоюза при условии предоставления всем кандидатам равного доступа и равных возможностей и заблаговременного уведомления об этом.

(g) Средства Профсоюза могут быть использованы для уведомления о выборах, представления фактов, связанных с выборами, а также для покрытия других расходов, необходимых для проведения выборов, но не для продвижения одного кандидата в ущерб другому.

(h) Кандидаты могут, но не обязаны иметь наблюдателей на каждом избирательном участке и на любом подведении итогов голосования или сборе бюллетеней. В случае использования почтового бюллетеня кандидатам разрешается назначить наблюдателя, который будет присутствовать во время подготовки и рассылки бюллетеней, а также во время получения, вскрытия и подсчета бюллетеней. В случае использования дистанционного электронного бюллетеня кандидатам разрешается назначить наблюдателя, который будет просматривать записи, связанные с дистанционными электронными выборами.

(i) В рамках письменных правил Совета Профсоюз принимает надлежащие меры предосторожности для обеспечения справедливых выборов на всех уровнях Профсоюза.

Раздел 4. Возражение против результатов выборов.

(a) Возражение против результатов любых выборов, проводимых в соответствии с настоящей Статьей, должно быть подписано возражающими и подано в течение 15 (пятнадцати) календарных дней после опубликования результатов выборов. Возражение против результатов выборов могут подавать только лица, имеющие право голоса на выборах.

(b) Возражение предоставляется в письменном виде председателю Комитета по представительству членов, который направляет копию Президенту. По получении возражения Президент принимает меры к тому, чтобы включить вопрос о его

рассмотрении в повестку дня следующего очередного заседания Совета, на котором можно будет рассмотреть возражения.

(c) Председатель Комитета по представительству членов в кратчайшие возможные сроки назначает дату заседания Комитета по представительству членов для заслушивания и рассмотрения доказательств «за» и «против» возражения. Уведомление о времени и месте проведения этого заседания направляется возражающим и лицам, чье избрание оспаривается.

(d) Возражающие и те, чье избрание оспаривается, могут представить в ходе встречи письменные или устные доказательства.

(e) Возражающим будет разрешено представить доказательства только по конкретным своевременно поданным возражениям. Любые другие доказательства не принимаются и не рассматриваются и не могут служить основанием для отмены выборов.

(f) Комитет по представительству членов может запланировать дополнительные слушания с уведомлением возражающих и оппонентов о времени и месте их проведения.

(g) Бремя доказательства причин отмены выборов лежит на возражающих сторонах.

(h) После слушаний Комитет по представлению членов может провести обсуждения на закрытом совещании, на котором должны присутствовать только члены Комитета по представлению членов, штатный советник и любое другое лицо, присутствие которого Председатель Комитета сочтет необходимым.

(i) После обсуждения возражений Комитет по представительству членов направляет Совету письменную рекомендацию, касающуюся решения по этому делу. Копии этой рекомендации предоставляются возражающим и лицам, чье избрание оспаривалось.

(j) После рассмотрения возражений и рекомендаций Комитета по представительству членов Совет издает письменное заявление о своих выводах, которое может включать принятие рекомендаций Комитета по представительству членов и поручение Секретарю Профсоюза удостоверить результаты выборов или распорядиться о проведении новых выборов. Совет выносит свое решение не позднее чем через 3 (три) месяца после возражения.

(k) Оспариваемые выборы считаются действительными до тех пор, пока Совет не заявит об обратном.

(l) Возражающим и лицам, чье избрание оспаривается, может быть разрешено высказаться «за» и «против» возражения до начала обсуждений Совета. Ни одна из этих сторон не должна присутствовать на обсуждениях Совета, посвященных рассмотрению возражений.

Раздел 5. Специальные правила избрания Должностных лиц штата, Директоров и Заместителей директоров.

Эти правила применяются к проведению выборов Должностных лиц штата и Совета директоров в дополнение к гарантиям и процедурам, указанным в Разделе 3 выше.

(a) При условии ратификации Советом директоров Президент назначает членов Избирательного комитета Должностных лиц штата и Совета директоров. Избирательный комитет Должностных лиц штата и Совета директоров назначает открытый период для выдвижения кандидатов на должности Президента Профсоюза,

Вице-президента, Секретаря, Казначея, Исполнительного директора, Директоров и Заместителей директоров, за исключением Президента и Вице-президента Retiree.

(b) Выдвижение проводится открыто, а формы должны быть предоставлены всем имеющим на это право членам на уровне штата не позднее последнего понедельника июня в четные годы. Процесс выдвижения завершается через четыре недели после начала выдвижения кандидатур. Заявления кандидатов будут приниматься в течение одной недели после завершения выдвижения кандидатур.

(c) Всем кандидатам предоставляется возможность представить агитационное заявление объемом до 400 слов и личную фотографию. Уведомление об этой возможности включается в форму для выдвижения. В случае представления в соответствии с уведомлением, агитационные заявления единого формата объемом до 400 слов и фотографии должным образом выдвинутых кандидатов включаются в Руководство для избирателей, которое публикуется Профсоюзом в формате и в сроки, утвержденные Избирательным комитетом.

(d) Всем должным образом выдвинутым кандидатам предоставляются равные возможности для распространения агитационных сообщений, рассылаемых по обычной или электронной почте Профсоюзом от их имени, при условии предварительной оплаты фактической стоимости сообщения. Просьбы о доставке агитационных сообщений подаются в соответствии с руководящими принципами проведения выборов, установленными Избирательным комитетом.

(e) Участникам запрещается бесплатно использовать ресурсы Профсоюза (например, копировальные аппараты, видеоаппаратуру) для продвижения кандидатуры любого члена на должность в Профсоюзе. С одобрения Совета использование ресурсов Профсоюза может быть разрешено на равных основаниях с возмещением фактических затрат.

(f) Каждый выдвинутый кандидат на должность на уровне штата и в Совете директоров Профсоюза может представить заявление кандидата, которое будет направлено по почте членам Профсоюза, имеющим право голоса на этих выборах. Это заявление должно быть ограничено 1 (одним) заявлением единого формата объемом не более 400 (четырёхсот) слов и фотографией (если таковая имеется). «Единый формат» подразумевает любое бумажное заявление, напечатанное или написанное от руки, заявление на диске, в виде сообщения электронной почты, факса и любого другого электронного формата. Фотографии по факсу не отправляются.

(g) Уведомление о выборах направляется каждому члену по его последнему известному адресу не позднее чем за 15 (пятнадцать) дней до выборов. Уведомление должно содержать дату, время и место выборов, а также порядок проведения голосования. Бюллетени для выборов Должностных лиц штата, Директоров и Заместителей директоров должны быть отправлены по почте в течение 4 (четырёх) недель после закрытия Генерального совета. Голосование по доверенности не предусматривается.

(h) Члены, уведомленные о выборах, но не получившие бюллетеня или по иной причине нуждающиеся в замене бюллетеня, обращаются с просьбой о замене бюллетеня по телефону, лично или в письменном виде. Замененный бюллетень помечается соответствующим образом на внешнем конверте с обратным адресом.

(i) Все кандидаты, баллотирующиеся на выборах на посты должностных лиц штата и в Совет директоров, представляются членам на уровне штата в форме единого бюллетеня, даже если они являются единственными кандидатами. Кроме того, в бюллетенях должно быть предусмотрено место для кандидатов на каждую

должность.

(j) Каждый избиратель, имеющий право голоса, может отдать голос за Директоров и Заместителей директоров в своей группе работодателей (см. Пункты 1–8 в Приложении 1). Если у члена больше одной группы работодателей, то этот член может отдать голос только в своей основной группе работодателей, которая определяется по максимальной длительности членства. Каждый избиратель, имеющий право голоса, может также отдать голос за Директоров и Заместителей директоров из географического региона члена (см. Пункты 9–15 в Приложении 1). Работники по уходу на дому, по опеке над совершеннолетними пациентами и уходу за детьми должны быть представлены и голосовать в географическом регионе проживания. Работники по уходу на дому, по опеке над совершеннолетними пациентами и уходу за детьми за пределами штата должны быть представлены в географическом регионе, ближайшем к дому. Все остальные члены должны быть представлены и голосовать в том географическом районе, где они работают. Однако любой член может в индивидуальной порядке решить осуществлять свое право голоса на выборах Директора и Заместителя директора в регионе проживания, а не работы.

(k) Бюллетени кодируются таким образом, чтобы было четко понятно, на каких выборах они были поданы. Все бюллетени должны быть получены в срок, указанный в уведомлении о выборах.

(l) Бюллетени вскрываются, подсчитываются и учитываются квалифицированной избирательной службой. Результаты выборов удостоверяются председателем Избирательного комитета и Секретарем Профсоюза или его уполномоченным лицом, которые обеспечивают сохранность всех бюллетеней, конвертов, протоколов и других избирательных материалов в соответствии с настоящей Статьей.

(m) Бюллетени, конверты, результаты выборов и формы для подсчета голосов должны быть доступны для ознакомления в офисе Штаб-квартиры Профсоюза любому активному, штатному или вышедшему на пенсию члену Профсоюза в течение 1 (одного) года после выборов.

(n) Профсоюз использует рейтинговое голосование для определения победителя на всех должностях — Должностных лиц штата, Директоров и Заместителей директоров. Обоснованные правила, касающиеся общего числа кандидатов в рейтинге, процедуры отборочных туров или других процедурных правил, должны оцениваться и вводиться Избирательным комитетом. Если расходы на проведение выборов с рейтинговым голосованием превысят сумму, заложенную в бюджете, Совет директоров может по своему усмотрению распорядиться, чтобы рейтинговое голосование ограничивалось выборами Должностных лиц штата или чтобы выборы в целом были проведены таким образом, при котором кандидаты побеждают простым большинством голосов, при условии, что такое решение будет принято не менее чем за 60 (шестьдесят) дней до открытия периода для выдвижения кандидатов.

- (o) Результаты выборов публикуются Секретарем Профсоюза или уполномоченным им лицом в течение 5 (пяти) дней после подсчета голосов. Кандидатам предоставляется копия протоколов подсчета голосов всех кандидатов с этих выборов, а также информация о процессе подачи возражений, включая сроки, в течение этих же 5 (пяти) дней.
- (p) Избирательный комитет или его уполномоченное лицо заслушивают жалобы в отношении избирательных процедур или толкования правил, если иное не предусмотрено в Разделе 4 Статьи XV Устава.
- (q) Срок полномочий Должностных лиц штата, Директоров и Заместителей директоров начинается в рамках соответствующей церемонии в пятницу, непосредственно предшествующую первому регулярному полному заседанию Совета после завершения подсчета голосов.
- (r) Если Должностное лицо штата не вступает в должность в соответствии со Статьей XV настоящего Устава, Совет директоров объявляет эту должность вакантной и проводит очередные выборы на эту должность.

Раздел 6. Особые правила выборов в Местных профсоюзах.

- (a) Выборы Представителей Местных профсоюзов, входящих в Профсоюз, проводятся в период с января по апрель в четные годы, а избранные лица вступают в должность не позднее 1 мая того же года. Действующий Президент Retiree Local должен отслужить полный двухлетний срок на должности в Совете, а избранный Президент Retiree Local и Вице-президент Retiree Local должны вступать в должность в присутствии полного Совета. Срок полномочий Представителей Местных профсоюзов составляет 2 (два) года.
- (b) Выборы Представителей Местных профсоюзов должны проводиться в соответствии с процедурами, предусмотренными в руководящих документах Местного профсоюза, если они не противоречат закону или настоящему Уставу.
- (c) Каждому члену Местного профсоюза предоставляется возможность проголосовать за избрание Представителей Местного профсоюза, а также делегатов и заместителей делегатов в Генеральный совет. Если избранный заместитель делегата не может исполнять свои обязанности, то кандидат, получивший наибольшее число голосов, является замещающим делегатом в Генеральный совет.
- (d) Президент каждого Местного профсоюза назначает избирательный комитет, состоящий из 3 (трех) не являющихся кандидатами активных членов Местного профсоюза и/или Retiree Local, для проверки бюллетеней, удостоверения результатов выборов и выполнения любых других задач, необходимых для проведения выборов в Местном профсоюзе.
- (e) Председатель Комитета по выдвижению кандидатур/Избирательного комитета направляет предварительное уведомление о выборах по меньшей мере за 15 (пятнадцать) дней и обеспечивает подготовку бюллетеней.
- (f) Электронное голосование может применяться на всех выборах в Местном профсоюзе, при этом голосование должно проводиться таким способом, который обеспечивает тайну, целостность и точность электронных бюллетеней. Sub-local может выбрать внешнего независимого и нейтрального поставщика или организованный Профсоюзом процесс, обеспечивающий соблюдение тайны голосования. Выборы, которые не проводятся в электронной форме, могут проводиться в формате прямой почтовой рассылки, голосования на рабочем месте

или на должным образом обнародованном собрании Местного профсоюза, обеспечивающем наличие бюллетеней для заочного голосования.

(g) Избирательный комитет Местного профсоюза объявляет о результатах выборов действующим Представителям Местного профсоюза и всем кандидатам в течение 48 (сорока восьми) часов после удостоверения результатов подсчета голосов.

(h) Всем должным образом выдвинутым кандидатам на выборах Местного профсоюза уровня штата предлагается представить агитационные заявления объемом не более 200 слов, а также личную фотографию для опубликования вместе с бюллетенями. Агитационное заявление и личная фотография должны быть представлены к крайнему сроку выдвижения кандидатов.

(i) Если Представитель Местного профсоюза не будет назначен на свою должность в соответствии со Статьей XV настоящего Устава, то должность считается заполненной, а затем освобожденной с целью заполнения этой должности в соответствии с правилами преемственности или заполнения вакансии, установленными Уставом Местного профсоюза.

(j) Местные профсоюзы могут избирать кандидатов простым большинством голосов или путем рейтингового голосования для определения победителя на любых/всех выборных должностях в соответствии с Уставом Местного профсоюза. По решению Совета директоров могут быть использованы и другие методы голосования. Если в Уставе Местного профсоюза ничего не сказано о методе голосования, то по умолчанию считается, что кандидаты избираются простым большинством голосов. Местные профсоюзы несут ответственность за расходы на проведение выборов и за избранный метод голосования. Если Местный профсоюз использует иной метод голосования, кроме избрания простым большинством голосов, Совет директоров может утвердить обоснованные правила, касающиеся общего числа кандидатов в рейтинге, процедуры отборочных туров, ограничивающие использование рейтингового голосования в выборах, где избирается несколько кандидатов, или другие процедурные правила организации голосования на выборах Местного профсоюза, если Уставом Местного профсоюза разрешено использовать рейтинговое голосование или другой альтернативный метод голосования.

Раздел 7. Выборы заместителей делегатов в Генеральный совет.

(a) На всех выборах делегатов в Генеральный совет путем избрания победителя простым большинством голосов соблюдается формула, предусматривающая наличие как минимум 1 (одного) заместителя для каждых 2 (двух) делегатов. Если избранный делегат или его заместитель не может выполнять функции, для осуществления которых он был избран, то делегатом на оставшийся срок полномочий становится кандидат, получивший следующее по величине число голосов.

(b) Если Местный профсоюз при проведении выборов использует рейтинговое голосование, то правила, касающиеся выборов заместителей, должны быть внедрены в рамках административных правил рейтингового голосования, принятых Советом директоров.

(c) Независимо от метода голосования, используемого для определения победителя, если избранный делегат/заместитель делегата не может выполнять функции, для осуществления которых он был избран, и нет других кандидатов/заместителей, участвовавших в тех же выборах, то члены уведомляются о проведении специальных выборов для замещения этой должности. В случаях необходимости в специальных выборах члены уведомляются об их проведении за пятнадцать (15) дней.

СТАТЬЯ XVI. ОРГАНИЗАТОРЫ ПРОФСОЮЗА

Раздел 1. Профсоюз признает своих членов в качестве Организаторов Профсоюза. Главной обязанностью Организатора Профсоюза является обеспечение способности Профсоюза представлять работников.

Раздел 2. Положения о самоуправлении в каждом Местном профсоюзе включают процедуру отбора и снятия с должности Организаторов Профсоюза. Местный профсоюз уведомляет Профсоюз о членах, выбранных в качестве Организаторов Профсоюза, а также о любых изменениях их составе.

Раздел 3. Любой Организатор Профсоюза, который временно работает у своего работодателя за пределами подразделения по ведению переговоров более 30 (тридцати) календарных дней подряд, обязан уведомить об этом Президента Местного профсоюза, и ему предоставляется отпуск от должности Организатора Профсоюза на время работы вне этого подразделения.

Раздел 4. Обязанности Организаторов Профсоюза включают в себя в том числе рассмотрение жалоб сотрудников в рамках соответствующих договорных процедур, выполнение функций основного канала связи между членами и руководством, руководством и персоналом Местного профсоюза.

Раздел 5. Организаторы должны пройти как минимум один специальный курс обучения под руководством главного организатора, старшего организатора или сотрудников SEIU. Местные профсоюзы могут разработать дополнительные требования к своим организаторам, если эти требования не дискриминируют их или не создают излишней нагрузки.

Статья XVII. КОМИТЕТЫ

Раздел 1. Президент назначает председателей и членов Постоянных комитетов Профсоюза, Постоянных комитетов Совета, Специальных комитетов и Специальных комитетов, подлежащих ратификации Советом, если настоящим Уставом не предусмотрено иное. Они назначаются только после того, как Профсоюз объявит о наличии вакансий в комитетах и/или в советах, а Президентам Местного профсоюза будет предложено представить имена кандидатов на имеющиеся вакансии. Как Президент, так и Совет способствуют сохранению членства в комитетах и советах с учетом политики разнообразия членского состава Профсоюза.

Раздел 2. Постоянные комитеты Совета, Специальные советы и Специальные комитеты могут время от времени создаваться Генеральным советом или Советом директоров. Состав и функции этих Комитетов и Советов определены в Административных политиках и процедурах Профсоюза (AP&P).

Раздел 3. Постоянными комитетами Профсоюза являются Комитет по правилам, Комитет по представительству членов, Финансовый комитет Профсоюза, Комитет организаторов и Комитет по деятельности Профсоюза. По мере необходимости для решения конкретных задач Совет может создавать временные комитеты.

Раздел 4. Функции Комитета по правилам, председателем которого является Должностное лицо штата (кроме Президента по штату) и с которым проводит консультации штатный юрист, заключаются в следующем:

(a) Обеспечение согласованности руководящих документов Профсоюза и периодическое представление рекомендаций Совету для достижения этой цели.

(b) Работа с отделениями Sub-Local для обеспечения юридической силы их руководящих документов и согласованности руководящих документов Sub-Local и Профсоюза. Если какое-либо положение Устава Sub-Local не соответствует какому-либо положению данного Устава или нарушает закон, оно считается недействительным.

(c) Предлагаемые изменения в Уставе Sub-Local представляются

председателю Комитета по правилам для утверждения данным комитетом до проведения голосования членов Sub-Local, чтобы предлагаемые изменения отвечали законодательству и настоящему Уставу.

(d) Если заседание Комитета по правилам невозможно созвать в разумные сроки для утверждения изменений в управляющих документах Sub-Local, чтобы привести их в соответствие с законом, исправить несоответствие данному Уставу или рассмотреть другое предлагаемое изменения, запрашиваемое Sub-Local, председатель Комитета по правилам имеет право утвердить предлагаемые изменения по рекомендации штатного юриста при условии их ратификации в Sub-Local.

(e) Чтобы обеспечить соответствие Устава Sub-Local закону и настоящим подзаконным актам, регулярно проводятся его проверки. Комитет по правилам уполномочен устанавливать руководящие принципы и сроки проведения регулярных проверок Устава Sub-Local.

Раздел 5. Комитет по представительству членов консультируется штатным юристом и дает рекомендации Совету в следующих областях:

(a) Возражения против результатов выборов.

(b) Отстранение должностных лиц и Представителей Местных профсоюзов в соответствии с Приложением 5 к настоящему Уставу.

(c) Заявления о нарушении обязательств Профсоюза по справедливому представительству.

(d) Содействие в разрешении внутренних споров Профсоюза.

(e) Процедуры ратификации договоров.

Раздел 6. В состав Финансового комитета Профсоюза входят Казначей, Председатель, Заместители председателя, Секретарь и члены, назначаемые в соответствии с Разделом 1 настоящей Статьи. Финансовый комитет:

(a) Разрабатывает планы надлежащего финансирования Профсоюза и в четные годы представляет Совету директоров на его заседании, предшествующем заседанию Совета директоров Генерального совета, бюджет предполагаемых поступлений, расходов и бюджетных остатков на следующий финансовый год. В нечетные годы та же информация представляется на утверждение Совета на его последнем заседании в финансовом году.

(b) Регулярно проверяет соответствие финансовой деятельности Профсоюза бюджету, сообщает о своих выводах и дает рекомендации Совету.

(c) Проверяет все направляемые Совету запросы о финансировании, которые влекут за собой расходы для Профсоюза. Цель проверки:

- (1) точно определить стоимость предложения;
- (2) определить способность Профсоюза покрыть расходы;
- (3) сделать вывод об общей выгоде для Профсоюза;

(4) сообщить Совету о своих выводах и рекомендациях.

(d) Периодически проверяет страховые полисы и гарантии лояльности, покрывающие риски Профсоюза.

(e) Проверяет заверенный годовой отчет о проведенной проверке записей, протоколов и отчетности Профсоюза.

(f) Утверждает открытие любых инвестиционных счетов и контролирует их ведение с целью получения максимально высокого процентного дохода при поддержании необходимой ликвидности и сохранности капитала, а также с учетом социальных, экологических и экономических последствий наших инвестиций.

(g) Выполняет другие функции, связанные с налоговыми вопросами, которые могут быть поручены или санкционированы Советом директоров или Генеральным советом.

Раздел 7. Комитет организаторов координирует деятельность организаторов в масштабах всего штата и выполняет следующие функции:

(a) Планирует, запрашивает финансирование и проводит регулярное обучение и поощрение организаторов (с учетом потребностей организаторов в сельской местности), куда входят проводимая каждые два года конференция и региональное обучение, обучение от Местного профсоюза и конкретных работодателей.

(b) Предоставляет материалы для информационного бюллетеня Member Resource Center (Справочная служба профсоюза, MRC) для организаторов.

(c) Отслеживает внедрение и изменение регулярного Базового и Продвинутого обучения организаторов. Поощряет организаторов к участию в обучении. Членам Комитета предлагается обучать организаторов.

(d) Периодически проводит опросы всех организаторов и контактных лиц для определения потребностей в обучении, в том числе в отношении его доступности, а также идей для поощрения и удержания организаторов.

(e) Совместно с Местными профсоюзами и Профсоюзом надлежащим образом поощряет усилия организаторов и их преданность делу.

Раздел 8. Комитет по деятельности Профсоюза состоит из членов, назначаемых в соответствии с Разделом 1 настоящей Статьи, и консультируется с ключевыми сотрудниками Профсоюза из Финансового, Операционного и Юридического отделов. Комитет по деятельности Профсоюза:

(a) Оценивает существующую деятельность и процедуры Профсоюза и при необходимости разрабатывает планы по совершенствованию процессов в целях сокращения расходов и/или повышения эффективности. Любые рекомендации Комитет выносит на рассмотрение Совета директоров.

Раздел 9. Каждый Комитет должен вести протоколы операций на каждом заседании, включая их затем в пакеты для Совета директоров.

Раздел 10. Председатель или назначенный представитель от Постоянного или Специального комитетов может представлять Совету предложения.

СТАТЬЯ XVIII. ВЗНОСЫ

Раздел 1. Профсоюзные взносы определяются следующим образом:

- (a) Сумма взносов активных и штатных членов составляет большую из сумм — \$5,00 (пять долларов) или 1,7 % (1,7 процента) от номинальной месячной заработной платы члена Профсоюза за время регулярной выплаты заработной платы.
- (b) Сумма взносов ассоциированных членов составляет \$10,00 долларов (десять долларов) в месяц.
- (c) Сборы для общественных членов сообщества составляют \$10,00 (десять долларов) в месяц.
- (d) Частично активные члены могут сохранять статус добросовестного члена, продолжая платить взносы ассоциированных членов, пока они являются частично активными. Частично активный член может вносить взносы в Профсоюз в период до 90 (девяноста) дней после окончания их сезона.
- (e) Сумма взносов членов, вышедших на пенсию, составляет \$60 ежегодно до достижения ими 75-летнего возраста, после чего размер взносов снижается до \$25 ежегодно и выплачивается раз в полгода в январе и июле каждого года. Члены, вышедшие на пенсию, могут осуществлять альтернативные выплаты. Лица, присоединяющиеся в течение одного из полугодических периодов, могут уплачивать пропорциональные взносы до конца периода, включая месяц присоединения. Каждому лицу, имеющему право на членство для вышедших на пенсию, направляется уведомление о том, что членство этого лица будет преобразовано во временное членство, бесплатно доступное в течение 90 дней. В данное уведомление включается информация о преимуществах продолжения членства в Профсоюзе в качестве члена на пенсии, а также форма заявления о продолжении членства по истечении 90 дней. Лицо становится постоянным членом после подачи официального заявления и уплаты взносов.

Раздел 2. Определяется следующий порядок распределения взносов действующих членов профсоюза и его персонала.

- (a) Для членов профсоюза из переговорных подразделений, в которых разрешено проведение забастовок, \$0,30 (тридцать центов) из каждого уплаченного ежемесячного взноса направляется в фонд пособий для бастующих, и \$0,10 (десять центов) направляется в фонд забастовок и защиты рабочих мест. Для членов профсоюза из переговорных подразделений, в которых запрещено проведение забастовок, \$0,40 (сорок центов) из каждого уплаченного ежемесячного взноса направляется в фонд забастовок и защиты рабочих мест.
- (b) \$0,75 (семьдесят пять центов) из каждого уплаченного ежемесячного взноса направляется в программу политического просвещения Профсоюза. Если член Профсоюза желает, чтобы этот взнос не расходовался на политические цели, и указывает это в письменном виде, то взнос перечисляется в стипендиальный фонд Профсоюза.

Раздел 3. Что касается членов на пенсии, то \$1,00 (один доллар) должен поступить в Общий фонд Профсоюза, \$2,67 (два доллара шестьдесят семь центов) на счет Retiree Local, а \$0,50 (пятьдесят центов) — на возмещение стоимости полиса страхования жизни члена на пенсии. Члены могут делать дополнительные взносы в поддержку Гражданского движения за политическое просвещение (CAPE).

Раздел 4. Изменение размера взносов.

(а) Суммы и структура взносов, указанные в Разделе 1(а) выше, могут изменяться только голосованием активных и штатных членов. Результат определяется простым большинством голосов членов. Любое голосование членов по изменению или реструктуризации взносов проводится отдельно от голосования по другим вопросам.

(б) Суммы профсоюзных взносов для членов Профсоюзов, вышедших на пенсию, устанавливаются Местными профсоюзами по согласованию с Генеральным советом.

СТАТЬЯ XIX. ОБЩИЕ ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ

Раздел 1. Финансовый год Профсоюза длится с 1 октября по 30 сентября.

Раздел 2. Доходы Профсоюза отражаются в учете по трем категориям: (1) профсоюзные взносы и справедливые доли, (2) доход, не связанный с взносами, и (3) добровольные взносы. Добровольные взносы должны расходоваться в соответствии с инструкциями внесшего их лица.

Раздел 3. Совет должен создать и поддерживать счет Общего фонда для отражения всего дохода Профсоюза, за исключением средств, находящихся на депозитарном хранении у Профсоюза.

Раздел 4. На счете Специального фонда должен храниться Резерв на непредвиденные обстоятельства в размере 16,6 % (шестнадцать целых шести десятых процента) от суммы текущего бюджета на каждый год, что соответствует сумме текущих расходов за два месяца. Резерв в размере 16,6 % для каждого года должен рассчитываться на основе расходов, заложенных в бюджет на соответствующий год. Если остаток фонда Резерва на непредвиденные обстоятельства становится меньше требуемого уровня, до конца финансового года должны быть приняты меры по восстановлению резерва до требуемого уровня путем перевода средств из текущего бюджета в размере, определенном Советом директоров, но не менее десяти центов на каждого плательщика профсоюзных взносов и каждого плательщика справедливой доли в месяц.

Расходование средств фонда Резерва на непредвиденные обстоятельства требует одобрения большинством в 2/3 голосов Совета директоров. Совет директоров уполномочен давать разрешение на отчисление в Специальный фонд сумм, превышающих размер Резерва на непредвиденные обстоятельства.

Специальный фонд может пополняться из любого законного источника, включая, например, подарки или доходы от них и проценты на инвестированные средства.

Раздел 5. Все средства Профсоюза должны быть вложены Финансовым комитетом Профсоюза под максимальную процентную ставку в рамках принципов осмотрительности, утвержденных Советом директоров с учетом требований и правил Профсоюза и блага его членов.

Раздел 6. Общий годовой бюджет Профсоюза, утвержденный Генеральным советом или Советом директоров в нечетные годы, может быть превышен только с разрешения Совета директоров или Генерального совета.

СТАТЬЯ XX. ФИНАНСИРОВАНИЕ И БУХГАЛТЕРСКИЙ УЧЕТ МЕСТНЫХ ПРОФСОЮЗОВ

Раздел 1. Профсоюз обязан вести бухгалтерский учет местных средств каждого Местного

профсоюза в отдельности. Профсоюз обязан вести список Представителей каждого Местного профсоюза, уполномоченных расходовать местные средства. Никакой член, должностное лицо, Представитель Местного профсоюза, работник или орган Профсоюза, кроме Генерального совета, не имеет права перенаправлять или расходовать средства, направленные на счет определенного Местного профсоюза, без разрешения этого Местного профсоюза, кроме как в порядке, описанном в Разделе 6 настоящей Статьи.

Раздел 2. Финансирование Местных профсоюзов.

(a) Местным профсоюзам ежегодно выделяются средства из расчета \$1,15 в месяц на уплачивающего взносы члена и \$0,90 в месяц на уплачивающего справедливую долю взноса члена. Число членов и плательщиков определяется на основании сентябрьского отчета о членах непосредственно перед выделением средств. Местный профсоюз ни в коем случае не должен получать менее \$400 в год, за исключением случаев, описанных в подразделах (e) и (f) настоящего Раздела.

(b) Ежегодное финансирование выделяется в виде как минимум двух равных выплат каждому Местному профсоюзу в каждом финансовом году, за исключением случаев, описанных в подразделах (e) и (f) настоящего Раздела. Средства, ожидающие выплаты, хранятся в Общем фонде для начисления процентов в пользу членов. Если Местному профсоюзу потребуется дополнительное финансирование помимо первой финансовой выплаты, он может обратиться с запросом на досрочное выделение очередной выплаты, и денежные средства будут выделены при их наличии.

(c) Местные профсоюзы имеют право инициировать пересмотр числа членов и плательщиков справедливой доли, если произошли изменения, в результате которых фактическое число членов и плательщиков справедливой доли существенно отличается от данных сентябрьского отчета о членах. Такие запросы подаются в Финансовый комитет, который принимает решение о предоставлении или непредоставлении дополнительного финансирования. Запросы на увеличение финансирования, основанные на документально подтвержденном устойчивом росте числа членов и соответствующие формуле распределения финансирования, указанной в подразделе (b) выше, не могут быть отклонены.

(d) Недавно созданным Местным профсоюзам, ратифицировавшим свой первый договор, предоставляется начальное финансирование, которое устанавливается Советом директоров с учетом суммы финансирования, выделяемой Местным профсоюзам аналогичного размера. Такое начальное финансирование выделяется Местным профсоюзам только один раз и не подлежит возврату.

(e) При накоплении Местным профсоюзом суммы, равной объему финансирования за 2 (два) полных года, и при балансе свыше \$5 000 на его счету этот Местный профсоюз не получает финансирования по итогам ежегодного распределения за финансовый год.

(f) Финансирование для Местных профсоюзов не распределяется неактивным Местным профсоюзам.

Раздел 3. Бюджеты Местных профсоюзов. Штаб-квартира должна по запросу предоставлять инструмент бюджетирования Представителям Местных профсоюзов.

Раздел 4. Должности с разделением ставки. Термин «должность с разделением ставки» имеет значение «1 (одна) должность с полным рабочим днем, занимаемая более чем 1 (одним) работником». Каждый из работников, занимающих должность с разделением ставки, является полноправным членом и имеет все права голоса и льготы члена Профсоюза.

Раздел 5. Штаб-квартира должна производить авансовый платеж в счет возмещения

транспортных расходов на основании пробега в милях, если член вынужден тратить свои средства на служебные дела Профсоюза и такие расходы были бы обременительным для этого члена, с одобрения соответствующих Представителей соответствующего Местного профсоюза. Однако это не снимает с члена обязанности по последующему предоставлению в Штаб-квартиру всех необходимых квитанций. Запросы должны подаваться в сроки, указанные в Статье VI «Возмещаемые расходы» Административных политик и процедур (AR&P) Профсоюза.

Раздел 6. Начиная с 1 января 2021 года, Департамент бухгалтерского учета Профсоюза обязуется:

- (a) Дебетовать соответствующую главную книгу Местного профсоюза для всех счетов-фактур, поданных к оплате.
- (b) Подготавливать ведомость о расходах, исходном и конечном балансе главной книги в конце каждого месяца и отправлять эти ведомости Представителям Местного профсоюза для ознакомления. Такие ведомости должны храниться в Департаменте бухгалтерского учета для рассмотрения Казначеем по штату.
- (c) Предоставлять Представителям Местного профсоюза 45 (сорок пять) дней на изучение их ведомостей и уведомление Департамента бухгалтерского учета о расходах, которые не имеют отношения к Местному профсоюзу.
 - (1) Если Местный профсоюз не подает уведомление о том, что расходы не имеют к нему отношения, в течение 45 (сорока пяти) дней после получения ведомости Местного профсоюза он может подать ходатайство Казначее по штатам и Директору по операционным системам для оспаривания расходов.
 - (2) Любые расходы, указанные в ведомости, которые не оспорены в течение 60 (шестидесяти) дней, считаются окончательными, если разумная причина задержки оплаты не подтверждается достоверными документами.

СТАТЬЯ XXI. ДЕАКТИВАЦИЯ МЕСТНЫХ ПРОФСОЮЗОВ

Раздел 1. Неисполнение обязанности по заполнению постов Представителей Местного профсоюза. Любой Местный профсоюз, у которого отсутствуют Представители Местного профсоюза, может быть объявлен неактивным по решению Совета директоров на первом заседании Совета директоров после:

- (a) освобождения постов Президента, Вице-президента, Секретаря и Казначея (или Секретаря-казначея) Местного профсоюза;
- (b) неисполнения обязанности по избранию Местным профсоюзом Представителей Местного профсоюза, как предусмотрено требованиями Статьи XV Раздела 6 настоящего Устава.

Раздел 2. Неисполнение обязанности по предоставлению устава. Каждый Местный профсоюз, который не подал заверенную копию устава этого Местного профсоюза, должен быть уведомлен Секретарем Профсоюза в письменном виде о необходимости подачи таких документов в течение 60 (шестидесяти) дней с даты уведомления. Если такие документы не будут представлены в Штаб-квартиру в указанные сроки, Совет директоров должен объявить такой Местный профсоюз неактивным на следующем очередном заседании Совета директоров.

Раздел 3. Нарушение Устава. Каждый Местный профсоюз, нарушивший какое-либо положение настоящего Устава, должен быть уведомлен Президентом Профсоюза в письменном виде с указанием конкретного нарушения, предположительно допущенного

Местным профсоюзом. Уведомление должно содержать прямое предписание о прекращении Местным профсоюзом действий, нарушающих Устав. Если Местный профсоюз продолжает совершать такие действия, он должен быть объявлен неактивным на следующем очередном заседании Совета директоров. Перед таким объявлением Президент должен направить Президенту Местного профсоюза письменное уведомление за 20 (двадцать) дней с предписанием явиться на заседание Совета директоров для оправдания действий Местного профсоюза.

Раздел 4. Решение Совета директоров о деактивации Местного профсоюза в соответствии с Разделами 1–3 настоящей Статьи требует поддержки большинства в 2/3 (две трети) голосов Совета директоров.

Раздел 5. Восстановление активного статуса. Местный профсоюз может быть восстановлен в активном статусе, если Совет директоров получит от Местного профсоюза приемлемые доказательства устранения обстоятельств, вызвавших присвоение неактивного статуса. Совет директоров обязан уведомить об активном статусе Местного профсоюза Президента Местного профсоюза и Штаб-квартиру. В уведомлении должно быть указано доказательство, на основании которого Совет директоров принял решение восстановить Местный профсоюз в активном статусе. Средства каждого Местного профсоюза, статус которого меняется с неактивного на активный, формируются на центральном балансовом счете.

СТАТЬЯ XXII. СОБЛЮДЕНИЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА

Раздел 1. Профсоюз стремится обеспечивать соответствие всех его регламентирующих документов всем применимым законам, включая, среди прочего, Закон об отчетности и раскрытии информации в сфере управления трудовыми ресурсами 1959 г. В той части, в которой какое-либо конкретное положение или положения регламентирующих документов не соответствуют применимому законодательству, такое положение или положения являются недействительными.

Раздел 2. Президент и Казначей, действуя совместно с соответствующим персоналом, несут ответственность за ежегодную подготовку, подписание и подачу Отчета профсоюзной организации (LM-2), предусмотренного требованиями положений Закона об отчетности и раскрытии информации в сфере управления трудовыми ресурсами (LMRDA), приведенных в Приложении 6 к настоящему Уставу. Такой отчет и информация, содержащаяся в отчете, должны предоставляться членам Профсоюза, как предусмотрено подразделом (с) положений закона, приведенных в Приложении 6.

Раздел 3. Все Должностные лица штата, Представители Местных профсоюзов, Директора, Заместители директоров и определенный персонал Профсоюза обязаны ежегодно раскрывать Профсоюзу информацию, указанную в положениях Закона об отчетности и раскрытии информации в сфере управления трудовыми ресурсами (LMRDA), приведенных в Приложении 7 настоящего Устава, в формах, предоставленных им Профсоюзом. Профсоюз обязан представлять раскрытую информацию Министру труда в объеме, предусмотренном требованиями положений закона. Все формы, предоставленные Профсоюзу в соответствии с настоящим Разделом, должны быть доступны членам для ознакомления по обоснованному требованию.

СТАТЬЯ XXIII. ПРОГРАММА ПОЛИТИЧЕСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

Раздел 1. Программой политической деятельности Профсоюза в отношении поддержки кандидатов и расходов управляет Гражданское движение за политическое просвещение (CAPE) (как указано в его уставе), которое должно представлять Совету директоров рекомендации по одобрению кандидатов для принятия окончательного решения большинством в 2/3 (две трети) голосов Совета директоров.

Раздел 2. Все финансовые дела CAPE должны вестись отдельно от всех других финансовых дел Профсоюза, и средства CAPE должны храниться отдельно от всех других средств

Профсоюзу и не подлежат смешению в какой-либо момент времени.

Раздел 3. Местный профсоюз не имеет права одобрять какого-либо кандидата, предоставлять средства какому-либо кандидату или проводить независимую кампанию без разрешения Совета директоров.

Раздел 4. Профсоюз не отдает предпочтения той или иной партии.

СТАТЬЯ XXIV. НЕДОПУЩЕНИЕ ДИСКРИМИНАЦИИ

Профсоюз, его должностные лица, работники, агенты, организаторы Профсоюза и другие представители не имеют права подвергать какое-либо лицо дискриминации на основании физических или умственных возможностей, расы, вероисповедания, цвета кожи, национального происхождения, политических убеждений, пола, гендерной идентичности, семейного положения, возраста или сексуальной ориентации.

СТАТЬЯ XXV. ВНЕСЕНИЕ ПОПРАВОК В УСТАВ

Раздел 1. Внесение поправок, отзыв, приостановление действия или замена настоящего Устава и Приложений к нему могут осуществляться только на основании:

- (a) Предложений Генеральному совету на очередном заседании, принятых большинством в 2/3 (две трети) голосов Генерального совета.
- (b) Инициативной петиции, подписанной 20 % (20 процентами) от общего числа действующих членов или одобренной 30 % (30 процентами) Местных профсоюзов или Советом директоров. Такая петиция должна быть адресована Профсоюзу и представлена в Штаб-квартиру. При наличии всех необходимых подписей или одобрений голосование проводится согласно Разделу 9 «Голосование в промежутках между заседаниями» Статьи IX «ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СОВЕТ» Устава. Решение принимается большинством в 2/3 (две трети) голосов голосующих делегатов.

Раздел 2. В случае принятия федерального законодательства или законодательства штата, накладывающего на Профсоюз обязательства в отношении выборов, прав членов, бухгалтерского учета и раскрытия информации, действий должностных лиц, хранения записей, связей, финансовых отношений между должностными лицами и работниками и т. д., которые еще не предусмотрены Уставом Профсоюза и которые Совет директоров не вправе устанавливать, преимущественную силу имеет такое федеральное законодательство или законодательство штата.

СТАТЬЯ XXVI. ПОЛНОМОЧИЯ ПАРЛАМЕНТА

Правила, содержащиеся в текущей редакции «Новой редакции правил регламента Роберта», регулируют деятельность Профсоюза, Совета директоров и Должностных лиц во всех случаях, к которым они применимы и в которых они не противоречат настоящему Уставу, AP&P Профсоюза и любым особым правилам регламента, которые может принять Профсоюз.

ПРИЛОЖЕНИЕ 1
(См. Раздел 1 Статьи XI Устава)
МЕСТА В СОВЕТЕ ДИРЕКТОРОВ

Директора и Заместители директоров избираются по переговорным группам, отрасли и регионам следующим образом:

Один член, работающий в университете, представленном Профсоюзом.

1. Один член, работающий в университете, представленном Профсоюзом.
2. Четыре члена, работающие в Департаменте административных услуг (DAS) штата Орегон. Четыре места будут поделены между переговорными коалициями DAS:
 - (a) Один член, работающий в агентстве Коалиции социального обслуживания DAS.
 - (b) Один член, работающий в агентстве Коалиции ODOT DAS.
 - (c) Один член, работающий в агентстве Коалиции специальных агентств DAS.
 - (d) Один член, работающий в агентстве Коалиции учреждений DAS.
3. Один член, работающий в местном органе власти.
4. Один член, работающий в частной некоммерческой организации.
5. Четыре члена, работающие в программе обслуживания потребителей-работодателей или частном агентстве по уходу на дому.
6. Один член, работающий в интернате сестринского ухода, пансионате для проживания престарелых людей или другом медицинском учреждении частного сектора.
7. Один член, работающий поставщиком услуг по уходу за детьми.
8. Четыре члена, работающие в программе обслуживания потребителей-работодателей или частном агентстве по уходу на дому.
9. Три члена, работающие в Регионе 1/Центральной долине (округа Марион и Полк).
10. Два члена, работающие в Регионе 2/Южной долине (округа Бентон, Лейн, Линкольн и Линн).
11. Один член, работающий в Регионе 3/Юго-Западный Орегон (округа Кус, Карри, Дуглас и Джозефин).
12. Один член, работающий в Регионе 4/Южный Орегон (округа Джексон, Кламат, Лейк, Харни, Малур и Пайет (Айдахо)).
13. Один член, работающий в Регионе 5/Восточный и Центральный Орегон (округа Бейкер, Крук, Дешут, Гиллиам, Грант, Худ-Ривер, Джефферсон, Морроу, Шерман, Юматилла, Юнион, Уоллоуа, Уаско и Уилер).
14. Три члена, работающие в Регионе 6/округах Малтнома и Клакамас (Малтнома, Клакамас, Колумбия, Кларк и Каулиц (Вашингтон)).
15. Один член, работающий в Регионе 7/Северо-Западный Орегон (округа Клатсоп, Тилламук, Вашингтон и Ямхилл).
16. Президент и Вице-президент Retirees' Local SEIU Local 503, OPEU.

Другие места в Совете директоров:

17. Президент по штату SEIU Local 503, OPEU.
18. Вице-президенты по штату SEIU Local 503, OPEU.
19. Секретарь по штату SEIU Local 503, OPEU.
20. Казначей по штату SEIU Local 503, OPEU.
21. Предыдущий президент по штату SEIU Local 503, OPEU.
22. Исполнительный директор SEIU Local 503, OPEU.

КОНЕЦ ПРИЛОЖЕНИЯ 1

ПРИЛОЖЕНИЕ 2
(См. Раздел 3 Статьи V Устава)

ТИТУЛ I. БИЛЛЬ О ПРАВАХ ЧЛЕНОВ ПРОФСОЮЗНЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ
Билль о правах

(29 U.S.C. 411)

РАЗДЕЛ 101. (a)(1) РАВНЫЕ ПРАВА. Каждый член профсоюзной организации имеет равные права и привилегии в такой организации выдвигать кандидатов, голосовать на выборах или референдумах профсоюзной организации, посещать собрания членов и участвовать в рассмотрении любого вопроса и голосовании по любому вопросу на таких собраниях с учетом разумных правил и норм, предусмотренных уставом такой организации.

(2) СВОБОДА СЛОВА И СОБРАНИЙ. Каждый член любой профсоюзной организации имеет право беспрепятственно встречаться и проводить собрания с другими членами; высказывать любые точки зрения, аргументы или мнения; выражать на собраниях профсоюзной организации свою точку зрения по поводу кандидатов на выборах профсоюзной организации или по любому вопросу, надлежащим образом вынесенному на рассмотрение собрания с учетом установленных организацией разумных правил, касающихся проведения собраний: *при условии*, что никакие положения настоящего закона не должны толковаться как ограничивающие право профсоюзной организации принимать и приводить в исполнение разумные правила об ответственности каждого члена перед организацией как учреждением и о воздержании члена от совершения действий, которые препятствовали бы исполнению организацией своих обязанностей по закону или договору.

(3) ПРОФСОЮЗНЫЕ ВЗНОСЫ, ВСТУПИТЕЛЬНЫЕ ВЗНОСЫ И СБОРЫ. За исключением федерации национальных или международных профсоюзных организаций, ставки профсоюзных и вступительных взносов, подлежащих уплате членами любой профсоюзной организации, действующие на дату принятия настоящего Закона, не подлежат повышению и с таких членов не должны взиматься никакие общие или специальные сборы, кроме как на основании решений, принятых в следующем порядке:

(A) в случае Местной профсоюзной организации: (i) большинством голосов в ходе тайного голосования полноправных членов, голосующих на общем или внеочередном собрании членов после заблаговременного уведомления о вынесении такого вопроса на голосование, или (ii) большинством голосов полноправных членов, голосующих на референдуме членов, проводимом в форме тайного голосования;

(B) в случае профсоюзной организации, отличной от Местной профсоюзной организации или федерации национальных или международных профсоюзных организаций: (i) большинством голосов делегатов, голосующих на очередном собрании или на внеочередном собрании такой профсоюзной организации, проведенном с отправкой письменного уведомления не менее чем за тридцать дней в главный офис каждой Местной профсоюзной организации или профсоюзной организации-участника, имеющей право на получение такого уведомления, или (ii) большинством голосов полноправных членов такой профсоюзной организации, голосующих на референдуме членов, проводимом в форме тайного голосования, или (iii) большинством голосов членов исполнительного совета или аналогичного руководящего органа такой профсоюзной организации на основании прямо выраженного полномочия, предусмотренного уставом такой профсоюзной организации: *при условии*, что такое решение исполнительного совета или аналогичного руководящего органа действует только до следующего очередного собрания такой профсоюзной организации.

(4) ЗАЩИТА ПРАВА НА ПОДАЧУ ИСКА. Никакая профсоюзная организация не имеет права ограничивать право какого-либо ее члена на подачу иска в любой суд или возбуждение разбирательства в любом административном органе, независимо от того, указаны ли такая профсоюзная организация или ее должностные лица в таком иске или разбирательстве в качестве обвиняемых или ответчиков, или право какого-либо члена профсоюзной организации на выступление в качестве свидетеля в любом судебном, административном или законодательном разбирательстве, на подачу ходатайства в любой законодательный орган или на взаимодействие с любым законодателем: *при условии*, что может действовать требование об исчерпании любым таким членом разумных процедур проведения слушаний (продолжительностью не более четырех месяцев) в рамках такой организации перед началом любых судебных или административных разбирательств против такой организации или любого ее должностного лица: *а также при условии*, что никакой заинтересованный работодатель или заинтересованная ассоциация работодателей не имеют права прямо или косвенно финансировать, поощрять или участвовать (кроме как в качестве стороны) в ведении любого такого иска или разбирательства, выступлении в качестве свидетеля или подаче ходатайства.

(5) ГАРАНТИИ ПРОТИВ НЕПРАВОМЕРНЫХ ДИСЦИПЛИНАРНЫХ ВЗЫСКАНИЙ. Не допускается назначение штрафа, приостановление членства, исключение из профсоюзной организации или применение иных мер дисциплинарного взыскания в отношении какого-либо члена любой профсоюзной организации, кроме как по причине неуплаты профсоюзных взносов такой организацией или каким-либо должностным лицом такой организации, за исключением случаев, когда такому члену (А) вручены конкретные обвинения в письменном виде; (В) выделено разумное количество времени на подготовку к защите; и (С) обеспечено полное и справедливое слушание.

(b) Любое положение устава любой профсоюзной организации, противоречащее положениям настоящего раздела, является недействительным.

Защита гражданских прав

(29 U.S.C. 412)

РАЗДЕЛ 102. Любое лицо, чьи права, обеспеченные положениями настоящего титула, были нарушены в результате нарушения настоящего титула, может подать гражданский иск в окружной суд Соединенных Штатов Америки о предоставлении таких средств правовой защиты (включая запреты), которые могут предоставляться в соответствующем случае. Любой такой иск против профсоюзной организации должен подаваться в окружной суд Соединенных Штатов Америки в округе, на территории которого произошло предполагаемое нарушение, или по месту расположения главного офиса такой профсоюзной организации.

Сохранение существующих прав

(29 U.S.C. 413)

РАЗДЕЛ 103. Никакие положения настоящего титула не ограничивают права и средства правовой защиты какого-либо члена профсоюзной организации в соответствии с каким-либо законом штата или федеральным законом, в каком-либо суде или другом трибунале либо в соответствии с уставом какой-либо профсоюзной организации.

Право на получение копий коллективного соглашения

(29 U.S.C. 414)

РАЗДЕЛ 104. На секретаря или соответствующее высшее должностное лицо каждой профсоюзной организации в контексте Местной профсоюзной организации возлагается обязанность по отправке копии каждого коллективного соглашения, заключенного такой

профсоюзной организацией с каким-либо работодателем, каждому работнику, который запросит такую копию и чьи права в качестве такого работника напрямую затрагиваются таким соглашением, и в контексте профсоюзной организации, отличной от Местной профсоюзной организации, возлагается обязанность по отправке копии любого такого соглашения каждой организации-участнику, в которую входят члены, на которых напрямую влияет такое соглашение; и такое должностное лицо обязано хранить в главном офисе профсоюзной организации, должностным лицом которой оно является, копии любого такого соглашения, заключенного или полученного любой такой профсоюзной организацией, и такие копии должны быть доступны для ознакомления любому члену или любому работнику, права которого затрагиваются таким соглашением. Положения раздела 210 применяются к приведению в исполнение настоящего раздела.

Информация о Законе

(29 U.S.C. 415)

РАЗДЕЛ 105. Каждая профсоюзная организация должна информировать свои членов о положениях настоящего Закона.

КОНЕЦ ПРИЛОЖЕНИЯ 2

ПРИЛОЖЕНИЕ 3
(См. Раздел 1 Статьи XX Устава)

ФИДУЦИАРНЫЕ ОБЯЗАННОСТИ

РАЗДЕЛ 501. (а) Должностные лица, агенты, организаторы и другие представители профсоюзной организации занимают ответственные должности в отношении такой организации и ее членов как группы. В связи с этим каждое такое лицо обязано с учетом конкретных проблем и функций профсоюзной организации хранить ее средства и имущество исключительно в интересах организации и ее членов и управлять такими средствами и имуществом, а также вкладывать и расходовать такие средства и имущество в соответствии с ее уставом и любыми решениями руководящих органов, принятыми на основании устава, воздерживаться от сделок с такой организацией в качестве противоположной договаривающейся стороны или от имени противоположной договаривающейся стороны по любому вопросу, связанному с обязанностями такого лица, а также от обладания любым финансовым или личным интересом и приобретения финансового или личного интереса, который противоречит интересам такой организации, а также отчитываться перед организацией за любую прибыль, полученную таким лицом в любом качестве в связи со сделками, совершенными им или под его руководством от имени организации. Общая оговорка об освобождении от ответственности в уставе такой профсоюзной организации или общее решение руководящего органа об освобождении от ответственности, направленное на освобождение любого такого лица от ответственности за неисполнение обязанностей, установленных настоящим разделом, являются недействительными как противоречащие публичному порядку.

(b) Если какое-либо должностное лицо, агент, организатор или представитель какой-либо профсоюзной организации предположительно не исполняет обязанности, установленные в подразделе (а), и профсоюзная организация или ее управляющий совет или должностные лица отказываются подавать или не подают иск, отказываются взыскивать или не взыскивают возмещение убытков, отказываются добиваться или не добиваются предоставления отчетности или другого применимого средства правовой защиты в разумные сроки после поступления требования об этом от какого-либо члена профсоюзной организации, такой член может подать в любой окружной суд Соединенных Штатов Америки или в любой суд штата компетентной юрисдикции иск против такого должностного лица, агента, организатора или представителя о взыскании возмещения убытков или предоставлении отчетности или другого применимого средства правовой защиты в интересах профсоюзной организации. Никакое такое разбирательство не может быть начато без разрешения суда, полученного на основании заверенного заявления и при наличии обоснованной причины, при этом такое заявление может быть подано без извещения ответчика. Судья, рассматривающий дело, может выделить разумную часть возмещения по любому иску в соответствии с настоящим подразделом, на оплату гонорара адвоката, выступающего на стороне обвинения по иску по просьбе члена профсоюзной организации, и компенсировать такому члену любые неизбежные расходы, понесенные им в связи с разбирательством.

(c) Любое лицо, совершившее растрату или кражу либо незаконно и умышленно присвоившее или обратившее в свою пользу или в пользу другого лица какие-либо деньги, средства, ценные бумаги, имущество или другие активы профсоюзной организации, должностным лицом которой оно является или которой оно принято на работу прямо или косвенно, карается штрафом в размере не более \$10 000 долларов, тюремным заключением не более чем на пять лет или и штрафом, и тюремным заключением.

КОНЕЦ ПРИЛОЖЕНИЯ 3

ПРИЛОЖЕНИЕ 4
(См. Раздел 1 Статьи VI Устава)

**РАЗБИРАТЕЛЬСТВА И АПЕЛЛЯЦИИ ПО ВОПРОСУ ПРИМЕНЕНИЯ МЕР
ДИСЦИПЛИНАРНОГО ВЗЫСКАНИЯ**

Раздел 1. Цель Приложения 4.

Процедура применения мер дисциплинарного взыскания, установленная в настоящем Приложении, распространяется на членов, представителей местных профсоюзов и должностных лиц в качестве членов и должна использоваться для принятия решений по обвинениям в неправомерном поведении, выдвинутых в соответствии со Статьей VI настоящего Устава.

Раздел 2. Предъявление обвинений в нарушении Кодекса поведения.

- (a) Обвинения в нарушении положений Кодекса поведения в соответствии с разделом (к) Статьи VI должны быть предъявлены Комитету по Кодексу поведения. Комитет Кодексу поведения по решению большинства может направлять жалобы, связанные с повторными или вопиющими нарушениями Кодекса поведения, в Комитет по представительству членов (MRC). При направлении жалобы в Комитет по представительству членов Комитет по Кодексу поведения должен передать любые документы, заявления под присягой и другие доказательства, которые, по мнению Комитета, свидетельствуют о повторном или вопиющем нарушении Кодекса поведения, а также отчеты и выводы, сделанные Комитетом.
- (b) Никакие обвинения не могут быть переданы в Комитет по Кодексу поведения по истечении шести месяцев с того момента, когда обвиняющей стороне стало известно или объективно могло стать известно о проступках, являющихся основанием для обвинения.
- (c) Для рассмотрения переданной жалобы MRC назначает слушание как можно скорее. Обвиняющая и обвиняемая стороны должны получить письменное уведомление о таком заседании не позднее чем за 10 дней до даты его проведения и могут присутствовать на заседании с целью выступления перед MRC. Обе стороны могут подать письменные заявления перед заседанием MRC. При рассмотрении жалобы MRC может устанавливать правила для сторон и заслушать свидетельские показания на закрытом заседании, если это будет сочтено целесообразным с учетом обстоятельств предъявленных обвинений. Обвиняемая сторона имеет возможность ответить на любые утверждения, рассмотренные Комитетом, лично или в письменной форме, прежде чем будут вынесены окончательные рекомендации.
- (d) MRC должен вынести решение по итогам слушания в письменном виде в разумный срок после окончания разбирательства. Если по итогам рассмотрения доказательств MRC придет к выводу, что обвинения являются обоснованными, Комитет должен включить в свое решение рекомендуемые санкции. Решение должно быть передано обвиняемой и обвиняющей сторонам по заказной почте и на их личный адрес электронной почты, если он известен, а также Комитету по Кодексу поведения и Президенту.

- (е) Обвиняемая и обвиняющая стороны могут обжаловать рекомендуемые санкции в соответствии с Разделом 9 ниже. Апелляция должна быть подана в течение 15 дней. В ином случае любые рекомендуемые санкции вступают в силу без дальнейшей возможности обжалования.

Раздел 3. Предъявление всех остальных обвинений.

- (а) Обвинения против какого-либо члена, представителя местного профсоюза или должностного лица подаются в Штаб-квартиру Профсоюза в г. Сейлем и адресуются председателю Комитета по представлению членов, если только обвинения не выдвигаются против председателя Комитета по представлению членов; в последнем случае они должны быть адресованы Президенту.
- (b) Обвинения должны включать в себя описание поведения или действий, которые обвиняющая сторона считает неправомерными, а также указание конкретного нарушенного, по мнению обвиняющей стороны, подраздела или подразделов Статьи VI настоящего Устава.
- (с) К обвинению должны прилагаться любые документы, заявления под присягой или другие доказательства, которые, по мнению обвиняющей стороны, подтверждают обвинение или обвинения. Непредоставление таких материалов без уважительной причины может привести к тому, что такие материалы не будут учтены при рассмотрении обвинений.
- (d) Никакие обвинения не могут быть поданы по истечении шести месяцев с момента, когда обвиняющей стороне стало известно или объективно могло стать известно об обстоятельствах, являющихся основанием для таких обвинений.

Раздел 4. Решение Комитета по представлению членов (MRC) о соответствии обвинений требованиям.

- (а) Председатель Комитета по представлению членов или уполномоченное им лицо должны немедленно предоставить копию обвинения и любые сопроводительные документы Комитету по представлению членов (MRC).
- (b) По получении обвинения и сопроводительных документов MRC должен провести совещание, чтобы определить, соответствует ли обвинение Разделу 3 выше. Комитет по представлению членов может провести закрытое совещание, на котором должны присутствовать только члены Комитета по представлению членов, штатный советник и любое другое лицо, присутствие которого Председатель Комитета сочтет необходимым.
- (с) Если MRC сочтет, что обвинения не соответствуют Разделу 3 или что, если заявления отвечают действительности, предполагаемое поведение не является неправомерным в соответствии со Статьей VI, он должен принять решение об отклонении обвинений, сопровождаемое разъяснением причин отклонения, и предоставить решение и разъяснение Обвиняющей стороне.
- (d) Обвиняющая сторона может подать в Совет директоров апелляционную жалобу на отклонение обвинения MRC в соответствии с процедурами, изложенными в Разделе 9 ниже.

Раздел 5. Вручение обвинений обвиняемой стороне.

(a) Если обвинения не отклонены в соответствии с Разделом 3 выше, Председатель MRC или уполномоченное им лицо должны распорядиться об отправке копии обвинения и любых сопроводительных документов обвиняемой стороне заказным письмом с уведомлением о вручении по последнему известному адресу обвиняемой стороны, а также по личному адресу электронной почты обвиняемой стороны, если он известен.

(b) Материалы, направленные обвиняемой стороне, должны включать письмо, информирующее обвиняемую сторону, что у нее есть 30 дней с даты получения письма на предоставление Председателю MRC любых документов, заявлений под присягой и других доказательств, которые, по мнению обвиняемой стороны, имеют отношение к обвинениям и ее возражениям против обвинений.

(c) По получении материалов, представленных обвиняемой стороной, председатель MRC или уполномоченное им лицо должны распорядиться о вручении копий таких материалов обвиняющей стороне.

Раздел 6. Решения MRC.

(a) По получении материалов, представленных в соответствии с Разделом 5, MRC должен провести заседание в течение 60 дней с целью определения разумных оснований считать, что рассматриваемые обвинения являются обоснованными и представляют собой нарушение Статьи VI.

(b) Обвиняющая и обвиняемая стороны должны получить письменное уведомление о таком заседании не позднее чем за 10 дней до даты его проведения и могут присутствовать на заседании с целью представления доводов MRC. Обе стороны могут подать письменные заявления перед заседанием MRC.

(c) После предоставления любых доводов, включая любые представленные письменные доводы, MRC должен провести закрытое совещание, на котором должны присутствовать только члены MRC, штатный советник и любое другое лицо, присутствие которого Председатель Комитета сочтет необходимым.

(d) Если MRC сочтет, что отсутствуют разумные основания считать обвинения обоснованными, он примет решение об отклонении обвинений и укажет причины отклонения. MRC обязан подготовить письменное заявление о причинах отклонения обвинений и предоставить такое заявление обвиняющей и обвиняемой сторонам. MRC также должен представить письменное заявление о своем решении Совету директоров.

(e) Если MRC сочтет, что имеются разумные основания считать обвинения обоснованными, он должен известить об этом обвиняющую и обвиняемую стороны, а также передать это решение в письменном виде Президенту Профсоюза с приложением рекомендации об утверждении Советом директоров Комитета по разбирательству для принятия решения об обоснованности обвинений. Копии решения и рекомендации должны быть предоставлены обвиняющей и обвиняемой сторонам заказным письмом и путем отправки на личные адреса электронной почты, если они известны.

Раздел 7. Назначение Комитета по разбирательству.

(a) На следующем очередном заседании Совета директоров после получения решения/рекомендации, указанных в Разделе 6(d) выше,

Президент или Вице-президент, если Президент является обвиняемой стороной, должен назначить с одобрения Совета 4 (четыре) члена Комитета по разбирательству, а также 4 (четыре) заместителей для рассмотрения доказательств, подтверждающих обвинения.

(b) Председателем Комитета по разбирательству должен быть Секретарь, если только Секретарь не является обвиняемой или обвиняющей стороной; в таком случае Председателем должен быть Президент.

(c) Члены Комитета по разбирательству и председатель Комитета по разбирательству не должны принадлежать к тому же отделению Sub-Local, что и Обвиняемая или Обвиняющая сторона.

(d) Штатный советник MRC должен выступать в качестве нейтрального консультанта Комитета по разбирательству, а также Обвиняемой и Обвиняющей сторон по вопросам практики и процедур разбирательства.

(e) Комитет по разбирательству обязан назначить Обвиняющую сторону или другого члена Профсоюза, не являющегося адвокатом, для представления обвинений и соответствующих доказательств от имени Обвиняющей стороны. Обвиняемая сторона может явиться в сопровождении представителя, который должен быть членом Профсоюза, не являющимся адвокатом.

(f) В отсутствие уважительной причины для отсрочки Комитет по разбирательству должен провести заседание для рассмотрения доказательств и вынесения решения в течение 30 дней с даты его назначения.

Раздел 8. Слушание и принятие решений Комитетом по разбирательству.

(a) Должно быть проведено слушание под председательством Секретаря (или Президента).

(b) Обвиняемая и Обвиняющая стороны и/или их представители могут присутствовать лично или удаленно.

(c) Слушание начинается со вступительных заявлений. Обвиняющая сторона выступает первой и представляет все свои доказательства в форме свидетельских показаний, документов и других относимых доказательств. Затем обвиняемая сторона представляет свои объяснения по делу аналогичным образом. Каждой стороне предоставляется возможность выступить с заключительными заявлениями.

(d) В ходе слушания каждой стороне разрешается представлять и проводить перекрестный допрос свидетелей. Свидетели дают показания под присягой, к которой их приводит председательствующее должностное лицо.

(e) После закрытия протокола представления доказательств Комитет по разбирательству должен провести закрытое совещание, на котором должны присутствовать только члены Комитета по разбирательству, штатный советник и любое другое лицо, присутствие которого Председательствующее должностное лицо сочтет необходимым.

(f) Комитет по разбирательству совещается до тех пор, пока не примет решение по существу обвинений. Решение об отклонении или признании

обоснованными всех или некоторых обвинений принимается большинством голосов. Если обвинения признаются обоснованными, Комитет по разбирательству должен определить соответствующее наказание, которое по строгости может варьироваться от письменного выговора до исключения из профсоюза или любого другого наказания или средства правовой защиты, которые он сочтет справедливым и уместным, включая возмещение средств профсоюзу или штрафы.

(g) Комитет по разбирательству должен вынести решение в течение 45 дней, подготовить письменное решение с указанием особых мнений (при наличии) и вручить письменные решения сторонам заказным письмом и президенту Совета директоров, который должен отчитаться перед Советом директоров.

Раздел 9. Апелляции.

(a) Если MRC отклонил обвинения в соответствии с Разделом 4(c) или 6(c) выше, или отклонил или признал обвинения обоснованными в соответствии с Разделом 2(d) выше, или Комитет по разбирательству отклонил или признал обвинения обоснованными в соответствии с Разделом 8(f), такие письменные решения должны быть переданы Совету директоров, обвиняющей и обвиняемой сторонам. Любая сторона может подать Совету директоров апелляционную жалобу на такое решение, в том числе на уровень наложенного наказания, в течение 15 дней с даты вынесения соответствующего распоряжения об отклонении или решения.

(b) Такая апелляционная жалоба должна быть оформлена в письменном виде и может основываться только на тех доказательствах, которые были представлены в ходе вышеописанного процесса, если доказательство не является вновь открывшимся.

(c) Совет директоров может по своему единоличному усмотрению разрешить сторонам или их представителям провести устные прения перед ним по любой апелляционной жалобе.

(d) Совет директоров должен поддержать решение, вынесенное соответствующим комитетом, если не обнаружит явные и убедительные доказательства того, что решение является ошибочным или назначенное наказание не сообразно обстоятельствам.

(e) Если MRC отклонил обвинения в соответствии с Разделом 4(c) или не была подана апелляционная жалоба на отклонение обвинений, Совет директоров может ходатайством, поддержанным большинством голосов, вернуть дело MRC для повторного рассмотрения аспектов и вопросов, указанных Советом директоров.

Раздел 10. Исчерпание средств правовой защиты.

При условии соблюдения положений всех применимых законодательных актов каждый член, Представитель Местного профсоюза или Должностное лицо Профсоюза, которым были предъявлены обвинения и в отношении которых приняты соответствующие меры дисциплинарного взыскания в результате таких обвинений или которые утверждают, что являются потерпевшими в результате вынесения неблагоприятных для них постановлений или решений, соглашаются (что является условием вступления в профсоюз или сохранения членства в профсоюзе) использовать все процедуры, предусмотренные настоящим Уставом,

Уставом международного профсоюза и Уставом местного профсоюза, а также соглашаются не подавать никакой иск в суд, арбитражный трибунал или другой орган, пока полностью не исчерпают такие средства правовой защиты.

Раздел 11. Окончательный и обязательный характер решений.

Статья VI настоящего Устава подлежит приведению в исполнение исключительно с помощью процедур, указанных в настоящей Статье, и любое решение, вынесенное в соответствии с предусматриваемыми настоящим документом процедурами (включая решения по апелляциям), должно быть окончательным и иметь обязательную силу для всех сторон и не подлежит пересмотру в судебном порядке.

КОНЕЦ ПРИЛОЖЕНИЯ 4

ПРИЛОЖЕНИЕ 5
(См. Раздел 3 Статьи VII Устава)

СМЕЩЕНИЕ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ И ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ
МЕСТНЫХ ПРОФСОЮЗОВ

Раздел 1. Следующие положения применяются к должностным лицам и Представителям Местных профсоюзов, избранным после сентября 2008 г.

(а) Лица, занимающие посты Представителей Местных профсоюзов, могут быть смещены с такого поста в порядке, предусмотренном уставом соответствующего Местного профсоюза. Если такие положения или процедуры не предусмотрены в уставе соответствующего Местного профсоюза, такие Представители Местных профсоюзов могут быть смещены с поста в соответствии с процедурой, указанной в подразделе (b) для смещения других должностных лиц.

(b) Должностные лица штата и все прочие должностные лица на любом уровне Профсоюза могут быть смещены с должности простым большинством голосов членов, имеющих право голосовать по вопросу избрания на такую должность и участвовать в таком голосовании. Голосование проводится в случае подачи инициативных петиций с требованием о его проведении, содержащих подписи десяти процентов (10 %) членов, имеющих право голосовать по вопросу избрания на такую должность, как описано в настоящем документе.

(1) Чтобы инициировать процесс смещения должностного лица, лицо или лица, вносящие предложение о смещении, должны подать председателю Комитета по представлению членов письменное уведомление о намерениях. Дата представления такого уведомления считается датой инициации смещения с должности.

(2) Подписи под петицией о проведении выборов с целью отстранения от должности должностного лица учитываются при расчете требуемого количества подписей в десять процентов только в случае их сбора в течение 180 (ста восьмидесяти) дней, непосредственно следующих за датой инициации смещения с должности; при подписании каждое подписывающее лицо обязано проставлять рядом с подписью дату ее проставления; при этом подписывающее лицо должно быть членом Профсоюза, имеющим право голосовать по вопросу избрания на соответствующую должность на дату подписания.

(3) Петиции должны быть поданы председателю Комитета по представлению членов в любое время в течение 180 (ста восьмидесяти) дней, непосредственно следующих за датой инициации смещения с должности, но не позднее чем через 7 (семь) дней после истечения такого периода продолжительностью 180 (сто восемьдесят) дней.

(4) По получении таких петиций председатель Комитета по представлению членов вместе с членами Комитета должен принять решение о действительности членства в течение 15 (пятнадцати) дней с даты их представления.

(5) В целях определения, достигает ли число действительных подписей требуемого количества подписей в десять процентов для проведения выборов по отстранению от должности, число членов, имеющих право голосовать по вопросу избрания на соответствующую должность, считается равным числу членов, имевших право голосовать по вопросу избрания на эту должность на дату инициации отстранения от должности.

(с) Для отстранения Представителя Местного профсоюза результаты петиций должны быть направлены в соответствующий Местный профсоюз. В случае отстранения любых других должностных лиц результаты направляются Совету директоров. Если собрано требуемое количество подписей, соответствующий руководящий орган должен распорядиться о проведении выборов в течение 30 (тридцати) дней после принятия Комитетом представления членом решения о том, выполнены ли требования подраздела (b). Выборы должны проводиться в соответствии со Статьей III «ОБЩИЕ ТРЕБОВАНИЯ К ПРОВЕДЕНИЮ ВЫБОРОВ»; и/или Статьей IV «МЕСТНЫЕ ВЫБОРЫ»; и/или Статьей V «ВЫБОРЫ ДИРЕКТОРОВ И ЗАМЕСТИТЕЛЕЙ ДИРЕКТОРОВ»; и/или Статьей VI «ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ ШТАТА». После заверения председатель Комитета по представлению членом должен передать бюллетени членам для голосования. Бюллетени должны быть возвращены Комитету по представлению членом для подсчета голосов. Результаты по Местному профсоюзу публикуются в следующем выпуске профсоюзного информационного бюллетеня. Если отстранение поддержано большинством голосов, оно вступает в силу с момента окончания подсчета голосов и должностное лицо должно получить официальное уведомление об этом от Совета директоров или уполномоченного им лица.

(d) Кампании по сбору подписей под петицией об отстранении и выборные кампании должны проводиться в соответствии с подразделами 7(a), 7(b) и 7(c) Статьи III «ОБЩИЕ ТРЕБОВАНИЯ К ПРОВЕДЕНИЮ ВЫБОРОВ», при этом никакие средства профсоюза и работодателя не могут использоваться для рекламы таких кампаний и все члены имеют право поддерживать такие кампании и принимать участие в них, не подвергаясь при этом никаким штрафам, дисциплинарным взысканиям либо другому неправомерному вмешательству или репрессиям.

Раздел 2. Лицо, исключенное из членом, может быть восстановлено большинством в 3/4 (три четверти) голосов Совета директоров по истечении 6 (шести) месяцев с даты аннулирования членства.

КОНЕЦ ПРИЛОЖЕНИЯ 5

ПРИЛОЖЕНИЕ 6
(См. Раздел 2 Статьи XXII Устава)

**ТРЕБОВАНИЯ ЗАКОНА ОБ ОТЧЕТНОСТИ И РАСКРЫТИИ
ИНФОРМАЦИИ В СФЕРЕ УПРАВЛЕНИЯ ТРУДОВЫМИ РЕСУРСАМИ К
ОТЧЕТНОСТИ ПРОФСОЮЗНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ (LM-2)**

(29 U.S.C. 431)

РАЗДЕЛ 201. (а) Каждая профсоюзная организация обязана утвердить устав и представить Секретарю копию устава с приложением отчета, подписанного ее президентом и секретарем или соответствующими высшими должностными лицами, содержащего следующую информацию:

- (1) Название профсоюзной организации, ее почтовый адрес и любой другой адрес, по которому расположен ее главный офис или по которому она хранит записи, упомянутые в настоящем титуле.
- (2) Фамилия, имя и должность каждого из ее должностных лиц.
- (3) Вступительный взнос или сборы, которые должны уплатить новый или переведенный в организацию член, и сборы за разрешения на работу, требуемые предоставляющей отчет профсоюзной организацией.
- (4) Регулярные профсоюзные взносы или сборы и другие периодические платежи для сохранения членства в предоставляющей отчет профсоюзной организации.
- (5) Подробные заявления или ссылки на конкретные положения документов, поданных в соответствии с настоящим подразделом, которые содержат такие заявления о принятии положений и выполнении процедур в отношении каждого из следующих аспектов: (А) критерии членства или ограничения, применяемые к членам; (В) взыскание сборов; (С) участие в планах страхования или других планах льгот; (D) разрешение на расходование средств профсоюзной организации; (Е) аудит финансовых операций профсоюзной организации; (F) созыв очередных и внеочередных собраний; (G) подбор должностных лиц и организаторов, а также любых представителей в другие органы, состоящие из представителей профсоюзной организации, с конкретным указанием порядка избрания, назначения или иного отбора каждого должностного лица; (H) применение мер дисциплинарного взыскания или отстранение от должности должностных лиц или агентов за злоупотребление доверием; (I) наложение штрафов, приостановление членства или исключение членов, в том числе основания таких действий и любое принятое положение об уведомлении, о проведении слушания, принятии решения на основании доказательств и процедурах обжалования; (J) разрешение на выдвижение требований в коллективных переговорах; (K) ратификация условий договоров; (L) санкционирование забастовок; (M) выдача разрешений на работу. Любое изменение информации, предусмотренной требованиями настоящего подраздела, должно отражаться в отчете Секретарю при подаче Секретарю подающей отчет профсоюзной организацией годового финансового отчета, предусмотренного подразделом (b).

(b) Каждая профсоюзная организация должна ежегодно подавать Секретарю финансовый отчет, подписанный ее президентом и казначеем или соответствующими высшими должностными лицами, содержащий следующую информацию с такой степенью детализации, которая может быть необходима для точного раскрытия ее финансового

положения и операций за предыдущий финансовый год:

- (1) Активы и обязательства на начало и конец финансового года.
- (2) Любые поступления денежных средств и их источники.
- (3) Заработная плата, пособия и другие прямые или косвенные выплаты (включая возмещаемые расходы) каждому должностному лицу, а также каждому работнику, который в течение такого финансового года в совокупности получил более \$10 000 долларов от профсоюзной организации или любой другой профсоюзной организации, которая аффилирована с ней или с которой она аффилирована в рамках одной национальной или международной профсоюзной организации.
- (4) Прямые и косвенные займы любому должностному лицу, работнику или члену, в совокупности превышающие \$250 за финансовый год, с указанием цели, обеспечения (при наличии) и условий погашения.
- (5) Прямые и косвенные займы любому коммерческому предприятию с указанием цели, обеспечения (при наличии) и условий погашения.
- (6) Другие выплаты, сделанные ею, с указанием цели, в каждом случае по категориям, предписанным Секретарем.

(с) Каждая профсоюзная организация, обязанная подавать отчет в соответствии с настоящим титулом, должна предоставлять информацию, которая подлежит включению в такой отчет, всем своим членам, и на каждую такую профсоюзную организацию и ее должностных лиц возлагается обязанность, которая может быть приведена в исполнение на основании иска любого члена такой организации в любой суд штата компетентной юрисдикции или в окружной суд Соединенных Штатов Америки округа, в котором находится главный офис такой профсоюзной организации, предоставлять такому члену на законных основаниях возможность ознакомления с любыми книгами, записями и отчетами, необходимыми для проверки такого отчета. Суд, рассматривающий такой иск, может по своему усмотрению в дополнение к любому решению в пользу истца или истцов предусмотреть оплату ответчиком разумного гонорара адвоката и судебных расходов.

КОНЕЦ ПРИЛОЖЕНИЯ 6

ПРИЛОЖЕНИЕ 7
ТРЕБОВАНИЯ ОБ ОТЧЕТНОСТИ И РАСКРЫТИИ ИНФОРМАЦИИ
ДОЛЖНОСТНЫМИ ЛИЦАМИ ШТАТА, ДОЛЖНОСТНЫМИ ЛИЦАМИ
МЕСТНЫХ ПРОФСОЮЗОВ, ДИРЕКТОРАМИ, ЗАМЕСТИТЕЛЯМИ
ДИРЕКТОРОВ И ПЕРСОНАЛОМ ПРОФСОЮЗА
(См. Раздел 3 Статьи XXV Устава)

Из Закона об отчетности и раскрытии информации в сфере управления трудовыми ресурсами (29 U.S.C. 432)

РАЗДЕЛ 202. (а) Каждое должностное лицо профсоюзной организации и каждый работник профсоюзной организации (кроме работника, оказывающего только услуги делопроизводства или кастодиальные услуги) должен подавать Секретарю подписанный отчет с перечислением и описанием нижеперечисленного за предыдущий финансовый год:

(1) Любые акции, облигации, ценные бумаги и другие доли участия по общему праву или праву справедливости, которыми прямо или косвенно владеет такое лицо, его супруг или супруга либо несовершеннолетний ребенок, и любой доход или любая другая выгода, имеющая денежную стоимость (включая возмещаемые расходы), которые такое лицо, его супруг или супруга либо несовершеннолетний ребенок получили прямо или косвенно от работодателя, чьих работников такая профсоюзная организация представляет или активно стремится представлять, за исключением платежей и других выгод, полученных в качестве добросовестного работника такого работодателя.

(2) Любая сделка, в которой прямо или косвенно участвовало такое лицо, его супруг или супруга либо несовершеннолетний ребенок, которая связана с какими-либо акциями, облигациями, ценными бумагами, получением или предоставлением займов или любой другой долей участия по общему праву или праву справедливости в предприятии работодателя, чьих работников такая профсоюзная организация представляет или активно стремится представлять.

(3) Любые акции, облигации, ценные бумаги и другие доли участия по общему праву или праву справедливости, которыми прямо или косвенно владеет такое лицо, его супруг или супруга либо несовершеннолетний ребенок, и любой доход или любая другая выгода, имеющая денежную стоимость (включая возмещаемые расходы), которые такое лицо, его супруг или супруга либо несовершеннолетний ребенок получили прямо или косвенно от любого предприятия, существенная часть деятельности которого заключается в покупке, продаже, сдаче в аренду или иных сделках с предприятием работодателя, чьих работников такая профсоюзная организация представляет или активно стремится представлять.

(4) Любые акции, облигации, ценные бумаги и другие доли участия по общему праву или праву справедливости, которыми прямо или косвенно владеет такое лицо, его супруг или супруга либо несовершеннолетний ребенок, и любой доход или любая другая выгода, имеющая денежную стоимость (включая возмещаемые расходы), которые такое лицо, его супруг или супруга либо несовершеннолетний ребенок получили прямо или косвенно от предприятия, любая часть деятельности которого заключается в покупке, продаже или сдаче в аренду прямо или косвенно такой профсоюзной организации или других сделках с такой профсоюзной организацией.

(5) Любая прямая или косвенная коммерческая сделка или договоренность между таким лицом и его супругом, супругой либо несовершеннолетним ребенком и любым работодателем, чьих работников его организация представляет или активно стремится представлять, за исключением выполненных работ и платежей и выгод, полученных в качестве добросовестного работника такого работодателя, и за исключением покупок и продаж товаров или услуг в ходе обычной деятельности по ценам, доступным для любого работника такого работодателя.

(6) Любая выплата денежных средств или других ценностей (включая возмещаемые расходы), которую такое лицо, его супруг или супруга либо несовершеннолетний ребенок получили прямо или косвенно от какого-либо работодателя или любого лица, действующего в качестве консультанта работодателя по трудовым отношениям, за исключением платежей типов, указанных в разделе 302(с) Закона о трудовых отношениях 1947 г. в действующей редакции.

(b) Положения параграфов (1), (2), (3), (4) и (5) подраздела (а) не должны толковаться как требующие предоставления каким-либо должностным лицом или работником отчетности о своих добросовестных инвестициях в ценные бумаги, которые торгуются на фондовой бирже, зарегистрированной в качестве всеамериканской фондовой биржи в соответствии с Законом о ценных бумагах и биржах 1934 г., в ценные бумаги инвестиционной компании, зарегистрированной в соответствии с Законом об инвестиционных компаниях, или в ценные бумаги холдинговой компании в коммунальном хозяйстве, зарегистрированной в соответствии с Законом о холдинговых компаниях в коммунальном хозяйстве 1935 года, или о любом доходе от вышеуказанного.

(c) Никакие положения настоящего раздела не должны толковаться как требующие подачи каким-либо должностным лицом или работником профсоюзной организации отчета в соответствии с подразделом (а), если ни такое лицо, ни его супруг или супруга, ни его совершеннолетние дети не владеют и не владели долей участия, не получали никакого дохода или любой другой выгоды, имеющей денежную стоимость, либо займа, а также не участвовали ни в каких сделках, описанных в указанном подразделе.

КОНЕЦ ПРИЛОЖЕНИЯ 7

ПРИЛОЖЕНИЕ 8

Утверждено Международным исполнительным советом SEIU 13 июня 2009 г.
Утверждено в новой редакции Международным исполнительным советом SEIU 21 января 2016 г.

КОДЕКС ЭТИКИ SEIU

И ПРАВИЛА В ОТНОШЕНИИ КОНФЛИКТА ИНТЕРЕСОВ SEIU

ЧАСТЬ А. ПРЕАМБУЛА

Service Employees International Union (SEIU) верит в достоинство и ценность всех трудящихся. Наша работа направлена на улучшение жизни трудящихся и их семей и создание более справедливого и гуманного общества. Мы ставим перед собой цель добиваться справедливости для всех и каждого, в частности социально-экономической справедливости для наиболее дискриминируемых в нашем обществе слоев населения. Для реализации нашей миссии мы должны воспитать на каждом уровне иерархии Профсоюза квалифицированных и мотивированных лидеров, которые отражали бы все многообразие его членов.

Члены Профсоюза оказывают огромное доверие своим лидерам. Выборные должностные лица и руководители SEIU имеют не только фидуциарные обязанности перед членами Профсоюза. Учитывая моральный характер нашей миссии, лидеры SEIU обязаны также следовать самым высоким этическим стандартам поведения при принятии всех лидерских решений и совершении всех финансовых операций от имени членов. Члены имеют право на должное планирование и управление профсоюзными средствами и прозрачность в расходовании профсоюзных взносов. Нецелевое использование ресурсов и злоупотребление лидерскими полномочиями подрывают доверие членов к Профсоюзу, тем самым ослабляя его. В SEIU не допускаются никакие формы коррупции. Настоящий *Кодекс этики и правила в отношении конфликта интересов* («Кодекс» или «Кодекс SEIU») укрепляет этические нормы поведения, организационные практики и стандарты обеспечения соблюдения правил Профсоюза, повышая способность Профсоюза выполнять его важную миссию.

Мы понимаем, что никакой кодекс этики не в силах удержать от нарушения этических норм некоторых людей. Нам также известно, что самого по себе Кодекса SEIU недостаточно для поддержания этической культуры во всем Профсоюзе. Чтобы достигнуть целей, ради которых создавался настоящий Кодекс, мы должны создать системы подотчетности для всех выборных лидеров и персонала. Такие системы должны включать соответствующий комплекс «сдержек и противовесов» и внутренние рабочие процедуры, которые сведут к минимуму возможность нецелевого использования и злоупотребления при расходовании средств Профсоюза и осуществлении полномочий по принятию решений, а также возможность создания ошибочного впечатления о нецелевом использовании или злоупотреблении такими средствами или полномочиями. Кроме того, системы должны предусматривать проведение обучения по вопросам толкования и выполнения настоящего Кодекса в достаточном объеме. В более широком контексте мы подчеркиваем важность ряда стандартов, практик и ценностей, описанных в Разделе А «Сильная этическая культура» *Правил SEIU по этике и стандартам*, принятых вместе с Кодексом в 2009 г.

В частности, SEIU стремится предоставлять конструктивные пути для вовлечения и участия членов в деятельности нашего Профсоюза. Билль о правах и обязанностях членов SEIU — это важный источник прав и обязанностей членов SEIU. Обеспечение выполнения его положений исключительно в рамках процедур, предусмотренных в Статье XVII Устава SEIU, свидетельствует о нашей приверженности демократическим принципам, которыми SEIU всегда руководствуется в своей деятельности. Многочисленные гарантии от произвольного или незаконного применения мер дисциплинарного взыскания в отношении членов, изложенные в Статье XVII, также являются неотъемлемой составляющей демократической жизни Профсоюза. Еще одним важным элементом демократического функционирования SEIU является требование к Аффилированным лицам обеспечивать регулярные собрания своих членов, предусмотренное в Разделе 5 Статьи XV Устава. Кроме того, положения о недопущении дискриминации и преследований по признаку расы, убеждений, цвета кожи, вероисповедания, пола, гендерного самовыражения, сексуальной ориентации, национального происхождения, статуса гражданства, семейного положения, родного происхождения, возраста и ограниченных физических или умственных возможностей, содержащиеся в Разделе 4 Статьи III Устава SEIU и в уставах Аффилированных лиц, Правилах и процедурах SEIU по недопущению дискриминации и преследований, а также аналогичных правилах Аффилированных лиц, запрещают действия, нарушающие традиционную убежденность SEIU в том, что наша сила проистекает из нашего единства и многообразия и что мы не должны поддаваться разъединяющим нас силам дискриминации.

Лица, на которых распространяется настоящий Кодекс, обязаны соблюдать федеральное законодательство и законы штатов, Устав SEIU и Аффилированных лиц, а также правила SEIU по недопущению дискриминации и преследований в рамках наших обязательств по поддержанию этической культуры и высочайших стандартов поведения во всем Профсоюзе.

Нарушения этих законов и правил являются нарушениями этических норм, однако с такими нарушениями необходимо бороться средствами, предусмотренными применимыми законами и правилами, а не средствами настоящего Кодекса, кроме тех случаев, когда заявляются также нарушения настоящего Кодекса. В частности, для обеспечения соблюдения требований Устава SEIU и Аффилированных лиц может использоваться только тот механизм, который предусмотрен указанным Уставом, кроме случаев, когда заявляются также нарушения настоящего Кодекса. Наконец, жалобы, возникающие в рамках коллективного соглашения, не подлежат рассмотрению согласно настоящему Кодексу, если не заявляются также нарушения настоящего Кодекса.

Область действия и стандарты настоящего Кодекса изложены в следующих Разделах.

РАЗДЕЛ 1. Применимость к Международному профсоюзу. С этого момента Кодекс SEIU применяется в полном объеме в отношении всех должностных лиц, членов исполнительного совета и работников SEIU. В настоящем документе эти лица именуются «лицами, на которых распространяется Кодекс». SEIU должен прилагать Кодекс в полном объеме к своему Уставу в его следующей и всех будущих публикациях.

РАЗДЕЛ 2. Применимость к Аффилированным лицам SEIU. В силу постановления Международного исполнительного совета SEIU Кодекс SEIU применяется в полном объеме в отношении всех должностных лиц, членов исполнительного совета и работников всех аффилированных органов и местных профсоюзов, учрежденных SEIU (далее — «Аффилированные лица»). В настоящем документе эти лица именуются «лицами, на которых распространяется Кодекс».

- (a) Каждое Аффилированное лицо должно обеспечить распространение Кодекса на всех работников в кратчайшие возможные сроки, но ни в коем случае не позднее конца 2020 г.
- (b) Каждое Аффилированное лицо должно прилагать Кодекс в полном объеме к своему Уставу в его следующей и всех будущих публикациях.
- (c) *При ссылке* в настоящем документе на SEIU или программу, отдел или должность в SEIU подразумевается соответствующая ссылка на конкретное Аффилированное лицо или его эквивалентную программу, отдел или должность.
- (d) Каждое Аффилированное лицо несет ответственность за обеспечение соблюдения Кодекса и проведение обучения лиц, на которых распространяется Кодекс, по вопросам, касающимся Кодекса, в порядке, соответствующем условиям Кодекса, и при содействии и надзоре со стороны SEIU.
- (e) Кодекс не запрещает Аффилированным лицам принимать более высокие стандарты и лучшие практики при условии утверждения их Уполномоченным SEIU по этике.

ЧАСТЬ В. ОБЩИЕ ОБЯЗАННОСТИ

РАЗДЕЛ 3. Обязанности лиц, на которых распространяется Кодекс.

- (a) *Обязанность по соблюдению Кодекса.* SEIU и каждое Аффилированное лицо обязаны предоставить копию Кодекса каждому лицу, на которое он распространяется. Лица, на которых распространяется Кодекс, обязаны ежегодно подтверждать, что они получили и изучили копию настоящего Кодекса, поняли его и обязуются его соблюдать.
- (b) *Обязанность по раскрытию информации.* Лица, на которых распространяется Кодекс, обязаны сообщать Уполномоченному SEIU по этике или Координаторам Аффилированных лиц по этике, описанным в ЧАСТИ F настоящего Кодекса, о любом конфликте интересов или видимости конфликта, возникающих в случаях, когда выполнение лицами, на которых распространяется Кодекс, своих первоочередных обязанностей в интересах членов может быть скомпрометировано конкурирующим интересом, в том числе, среди прочего, интересом, отношениями или сделкой, упоминаемыми в настоящем Кодексе. Лица, на которых распространяется Кодекс, обязаны сообщать о реальном, мнимом и потенциальном конфликте интересов, как только им становится о нем известно.
- (c) *Недопущение к выполнению обязанностей в SEIU или Аффилированном лице.* Никакое лицо не может являться должностным лицом или руководящим работником SEIU или любого Аффилированного лица при наличии судимости за уголовное преступление, связанное с причинением тяжких телесных повреждений, неправомерным использованием или злоупотреблением служебным положением или трудоустройством такого лица в профсоюзной организации с целью получения незаконной выгоды за счет членов такой организации, за исключением ограниченного ряда исключений, предусмотренных применимым федеральным законодательством.

ЧАСТЬ С. ДЕЛОВАЯ И ФИНАНСОВАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

РАЗДЕЛ 4. Общая обязанность по защите средств членов; право членов на изучение записей.

- (a) Активы и средства профсоюзной организации находятся в доверительном управлении в интересах членов организации. Члены имеют право убедиться в том, что такие активы и средства расходуются в надлежащих и соответствующих целях. Профсоюз осуществляет свои функции по управлению имуществом, включая обслуживание всех договоров купли-продажи или оказания существенных услуг, в порядке, соответствующем настоящему Кодексу. На всех должностных лиц, членов исполнительного совета и работников SEIU и Аффилированных лиц SEIU, как избранных, так и назначенных, возложено доверие и высокая фидуциарная обязанность честно и добросовестно служить интересам членов Профсоюза.
- (b) В соответствии с Разделом 201 Закона об отчетности и раскрытии информации в сфере управления трудовыми ресурсами, при наличии у члена законных оснований SEIU должен предоставить ему возможность ознакомиться с любыми бухгалтерскими книгами, записями и отчетами, необходимыми для проверки годовой финансовой отчетности, поданной SEIU в Министерство труда США в соответствии с вышеуказанным разделом.
- (c) Аффилированные лица, в состав которых входят исключительно члены профсоюза, работающие в государственных органах, должны предоставлять любому члену возможность ознакомления с их финансовым отчетом, поданным в органы штата, а также, в соответствии с законами штата и при наличии законных оснований, возможность ознакомиться с любыми бухгалтерскими книгами, записями и отчетами, необходимыми для проверки финансовой отчетности Аффилированного лица.

РАЗДЕЛ 5. Запрещенные финансовые интересы и сделки. Лица, на которых распространяется Кодекс, не вправе иметь существенные долю участия или финансовый интерес, которые противоречат их фидуциарным обязанностям (насколько им известно).

- (a) Для целей настоящих правил «существенные доля участия или финансовый интерес» — это доля или интерес, которые вносят существенный вклад в финансовое благосостояние лица либо дают лицу возможность оказывать существенное влияние на принятие решений юридического лица.
- (b) К «существенным долям участия или финансовым интересам» не относятся акции в рамках программы покупки акций для работников, программы участия в прибылях, программы владения акциями для работников (ESOP) или анонимного доверительного управления. Лицам, на которых распространяется Кодекс, также не запрещается владеть через фонд совместного инвестирования или иной аналогичный механизм инвестирования акциями публичной подписки любого работодателя, с которым SEIU или Аффилированное лицо ведет коллективные переговоры или имеет деловые отношения либо в котором SEIU или Аффилированное лицо стремится создать профсоюзную организацию, при условии что все сделки, затрагивающие такие интересы, соответствуют расценкам и условиям, установленным на открытом рынке.
- (c) Всем лицам, на которых распространяется Кодекс, запрещается:

- (1) Сознательно иметь существенные долю участия или финансовый интерес в любом юридическом лице, которое участвует в коллективных переговорах с SEIU или любым из его Аффилированных лиц.
 - (2) Влиять или пытаться каким-либо образом повлиять на принятие решения или каким-либо образом участвовать в принятии решения по поводу отношений SEIU или его Аффилированного лица с поставщиком, фирмой или иным юридическим или физическим лицом, в котором лицо, на которое распространяется Кодекс, его родственник, супруг/супруга или партнер по бизнесу имеют существенные долю участия или финансовый интерес.
 - (3) Участвовать в любых сделках с SEIU или любым из его Аффилированных лиц, таких как приобретение имущества у SEIU и продажа имущества SEIU, при наличии заинтересованности без информированного согласия Секретаря-казначей Международного профсоюза (или Секретаря-казначей Аффилированного лица, в зависимости от обстоятельств), полученного после полного раскрытия информации, включая независимую оценку справедливой рыночной стоимости имущества, подлежащего покупке или продаже.
- (d) В целях обеспечения соблюдения настоящего Раздела лица, на которых распространяется Кодекс, обязаны сообщать о любых долях участия, сделках или интересах, охватываемых настоящим Разделом, в соответствии с Разделом 3(b) настоящего Кодекса.

РАЗДЕЛ 6. *Платежи и подарки от работников, поставщиков и членов.*

- (a) Лица, на которых распространяется Кодекс, не имеют права сознательно принимать какие-либо платежи, выгоды или подарки, денежная стоимость которых превышает минимальную, от какого-либо работодателя, участвующего или желающего участвовать в коллективных переговорах с SEIU или любым из Аффилированных лиц, или какой-либо компании или профессиональной фирмы, работающей или желающей работать с SEIU или любым из Аффилированных лиц.
- (1) Настоящий Раздел не распространяется на платежи и выгоды, предоставляемые лицам, на которых распространяется Кодекс, запрещенными работодателями в виде вознаграждения на основной постоянной работе.
 - (2) Настоящий Раздел не распространяется на работы и услуги, которые лица, на которых распространяется Кодекс, выполняют или оказывают запрещенным работодателям или компаниям на основе частичной занятости в рамках сделки на рыночных условиях и за плату, обычную для такой работы или услуги.
 - (3) Настоящий Раздел не распространяется на участие в мероприятиях, которые организуют государственные чиновники и на которых обсуждаются вопросы публичной политики.
 - (4) Что касается скоропортящихся предметов, денежная стоимость которых превышает минимальную, но возврат которых не имеет практического смысла, например продуктов питания, требования настоящего Раздела должны считаться выполненными, если такой предмет выброшен или

помещен в места общего пользования, чтобы им могли воспользоваться члены и сотрудники офиса. Если подарок выбрасывается или передается в общее пользование, рекомендуется сообщить об этом дарителю, чтобы не создавать видимость какого-либо конфликта интересов со стороны любого лица, на которое распространяется Кодекс, и предотвратить подобные подарки в будущем.

- (b) Лица, на которых распространяется Кодекс, не имеют права сознательно принимать личные платежи или подарки от какого-либо члена Профсоюза при отсутствии личных отношений с этим членом Профсоюза, не связанных с отношениями между Профсоюзом и этим членом, за исключением подарков минимальной денежной стоимости. Настоящее положение не распространяется на пожертвования на проведение кампаний по выборам на профсоюзные должности в соответствии с Уставом SEIU.

РАЗДЕЛ 7. Присвоение средств и имущества Профсоюза. Лица, на которых распространяется Кодекс, не имеют права использовать, обращать в свою пользу или перенаправлять какие-либо средства или иное имущество, принадлежащее SEIU, с целью приобретения личной выгоды или преимущества.

РАЗДЕЛ 8. Применимость к третьим лицам. Принципы настоящего Кодекса применяются к таким инвестициям и деятельности третьих лиц, которые представляют собой уловки, направленные на сокрытие финансовых интересов должностных лиц или работников SEIU или обход норм настоящего Кодекса.

РАЗДЕЛ 9. Запрет определенных займов. SEIU не имеет права предоставлять какому-либо должностному лицу, работнику или любому члену семьи должностного лица или работника займы, в результате которых общая задолженность со стороны такого должностного лица, работника или члена семьи в какой-либо момент превысит \$2 000.

ЧАСТЬ D. ЛЬГОТНЫЕ ФОНДЫ И СВЯЗАННЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ

РАЗДЕЛ 10. Обязанности лиц, на которых распространяется Кодекс.

(a) Льготные фонды.

- (1) Для целей настоящего Раздела:
 - a. Термин «льготный фонд или план» означает фонд или план пенсионного, медицинского или социального обеспечения, который финансируется SEIU или Аффилированным лицом или в котором участвует SEIU или Аффилированное лицо.
 - b. Применяется определение «существенных доли участия или финансового интереса», приведенное в Разделе 5.
- (2) Лица, на которых распространяется Кодекс и которые занимают фидуциарную должность или выполняют обязанности в льготном фонде или плане либо влияют на управление льготным фондом или планом, не имеют права:
 - a. Иметь существенный финансовый интерес или компрометирующие личные связи с инвестиционным управляющим, страховой компанией, брокером,

консультантом или иной фирмой или физическим лицом, имеющими деловые отношения или стремящимися иметь деловые отношения с фондом или планом.

- b. Принимать какие-либо личные платежи от любой компании или профессиональной фирмы, имеющей деловые отношения или стремящейся иметь деловые отношения с фондом или планом, за исключением платежей по договору за выполненные работы.
- c. Получать вознаграждение любого рода за услуги представителя работников или назначенного профсоюзной организацией доверительного управляющего фонда или плана, за исключением возмещения разумных расходов, должным образом и фактически понесенных и предоставляемых в равной мере всем таким представителям или доверительным управляющим, при этом должностное лицо или руководящий сотрудник, не являющийся штатным сотрудником SEIU или Аффилированного лица, работающим на полную ставку, может быть работником фонда или плана, получающим законную плату, и это не является нарушением настоящего положения, если такая работа согласуется с предусмотренными действующим законодательством ограничениями и информация о ней была раскрыта в полном объеме в соответствующих отчетах.

- (3) В целях обеспечения соблюдения настоящего Раздела все лица, на которых распространяется Кодекс, обязаны сообщать о любых долях участия, сделках или интересах, охватываемых настоящим Разделом, в соответствии с Разделом 3(b) настоящего Кодекса.
- (4) Никакое лицо не может занимать фидуциарную должность или исполнять обязанности по управлению льготным фондом или планом при наличии судимости за уголовное преступление, связанное с причинением тяжких телесных повреждений или злоупотреблением или неправомерным использованием служебного положения или трудоустройства такого лица в льготном плане для работников с целью получения незаконной выгоды за счет бенефициаров такого фонда или плана, за исключением ограниченного ряда исключений, предусмотренных применимым федеральным законодательством.

(b) Связанные организации.

- (1) Для целей настоящего Раздела организация, «связанная» с SEIU или Аффилированным лицом, означает организацию:
 - в которой 25 или более процентов членом руководящего органа являются должностными лицами или работниками SEIU или Аффилированного лица; или
 - финансирование которой на 50 или более процентов обеспечивается SEIU или Аффилированным лицом.
- (2) Лица, на которых распространяется Кодекс и которые занимают фидуциарную должность, выполняют обязанности в организации, связанной с SEIU, или влияют на управление организацией, связанной с SEIU, должны соблюдать положения и придерживаться стандартов Кодекса SEIU, когда они действуют от имени или по поручению связанной организации.

ЧАСТЬ Е. РОДСТВЕННЫЕ И ЛИЧНЫЕ СВЯЗИ

РАЗДЕЛ 11. Цель правил, регулирующих родственные и личные связи. SEIU не запрещает прием на работу квалифицированных родственников действующих должностных лиц или работников, а также лиц, с которыми должностное лицо или работник связаны романтическими или близкими личными отношениями. SEIU также не запрещает привлечение квалифицированных поставщиков, у которых работают родственники действующих должностных лиц или работников SEIU либо лица, с которыми должностное лицо или работник связаны личными отношениями.

Однако SEIU признает, что существование таких отношений может привести к проблемам, в том числе к фаворитизму или созданию видимости фаворитизма по отношению к родственникам или тем, с кем должностное лицо или работник связаны личными отношениями. Особое отношение к этим лицам — или создание впечатления, что они пользуются особым отношением, — не согласуется с нашими принципами управления и подотчетности, а также с нашей обязанностью по ответственному ведению дел SEIU. Цель положений настоящей ЧАСТИ — обеспечить, чтобы родственные или личные отношения не влияли на профессиональное взаимодействие между соответствующими работниками и другими должностными лицами, работниками и третьими лицами.

РАЗДЕЛ 12. Определения. Для целей настоящей ЧАСТИ:

- (a) Термин «родственник» означает родителя, супруга/супругу, лицо, приравняемое к супругу, дочь, сына, бабушку/дедушку, внука/внучку, брата, сестру, тетю, дядю, племянницу, племянника, двоюродного или троюродного брата/сестру, аналогичных родственников жены/мужа, аналогичных родственников падчерицы/пасынка и отчима/мачехи, патронатного родителя, патронатного ребенка и любого члена домохозяйства работника. На родственников гражданского партнера распространяются те же ограничения, что и на родственников супруга/супруги.
- (b) Термин «личные отношения» означает существующие романтические или близкие личные отношения, которые, среди прочего, могут включать свидания, совместное проживание или роли партнера или спутника жизни. Определение применяется независимо от пола, гендерной идентификации или сексуальной ориентации лиц, состоящих в отношениях. Ограничение не распространяется на друзей, знакомых или бывших коллег, если они не попадают в категорию «личных отношений» на каких-либо иных основаниях.

РАЗДЕЛ 13. Запрещенное поведение. Применяются следующие общие принципы:

- (a) Для оценки заявлений о приеме на работу родственников и лиц, состоящих в личных отношениях с лицом, на которое распространяется Кодекс, используются те же квалификационные критерии, что и для оценки других кандидатов. Передача соответствующему нанимающему органу заявления о приеме на работу от имени лица, состоящего в личных или семейных отношениях с лицом, на которое распространяется Кодекс, сама по себе не считается попыткой повлиять на решение о приеме на работу. Однако дальнейшее участие в процессе рассмотрения заявления может считаться неправомерным.
- (b) Лица, на которых распространяется Кодекс, не имеют права принимать решения о найме своих родственников или лиц, с которым они состоят в личных отношениях, или пытаться оказать влияние на решения о найме, принимаемые другими.

- (c) Работники, занимающие руководящие должности, не должны иметь в своем непосредственном подчинении родственников или людей, с которыми они состоят в личных отношениях. При отсутствии прямого подчинения или отношений начальника-подчиненного родственники или работники, связанные личными или семейными связями, как правило, могут работать в одном отделе, если это не приводит к особым трудностям в работе.
- (d) Лица, на которых распространяется Кодекс, не должны принимать связанные с работой решения, участвовать или вносить вклад в принятие другими людьми связанных с работой решений, если такие решения касаются их родственников или работников, с которыми они связаны личными отношениями, даже если лицо, на которое распространяется Кодекс, не является непосредственным начальником такого сотрудника. К запрещенным решениям, среди прочего, относятся решения о найме, заработной плате, рабочем графике, льготах, заданиях, оценке, обучении, мерах дисциплинарного взыскания, повышении и переводе на другое место работы.
- (e) В целях обеспечения соблюдения настоящего Раздела все лица, на которых распространяется Кодекс, обязаны сообщать Уполномоченному по этике или Координатору Аффилированного лица по этике, в зависимости от обстоятельств, о любых отношениях, охватываемых настоящим Разделом, в соответствии с Разделом 3(b) настоящего Кодекса.

ЧАСТЬ F. ОБЕСПЕЧЕНИЕ СОБЛЮДЕНИЯ

РАЗДЕЛ 14. Инспектор по этике. Должность Инспектора по этике создана для предоставления SEIU независимого содействия в выполнении и обеспечении соблюдения Кодекса. Инспектором по этике должно быть лицо безупречной честности и репутации, желательно с опытом работы в области этики и контроля за соблюдением законов и знанием механизмов профсоюзного движения. Инспектор по этике оказывает услуги по договору и не является работником Международного профсоюза или какого-либо из его Аффилированных лиц. Инспектор по этике назначается Президентом Международного профсоюза и утверждается Международным исполнительным советом. Президент Международного профсоюза, Секретарь-казначей Международного профсоюза и Международный исполнительный совет SEIU могут передавать Инспектору по этике на рассмотрение и (или) для предоставления рекомендаций вопросы, касающиеся Кодекса, в соответствии с Разделами 22 и 23.

РАЗДЕЛ 15. Уполномоченный по этике. Должность Уполномоченного SEIU по этике создана для осуществления надзора за выполнением и обеспечением соблюдения Кодекса и постоянной работой по укреплению этической культуры в рамках Профсоюза. В обязанности Уполномоченного по этике входит содействие Международному профсоюзу и Аффилированным лицам по вопросам и проблемам, связанным с Кодексом и этической культурой; руководство обучением должностных лиц и персонала SEIU и Аффилированных лиц по вопросам Кодекса и этической культуры; реагирование на этические проблемы и жалобы на нарушение этических норм в соответствии с Разделами 17–23; прием информации о конфликтах интересов и их разрешение; содействие Координатору по этике; и оказание иной поддержки по мере необходимости в рамках общей программы SEIU по этике. Уполномоченный по этике по согласованию с Инспектором по этике составляет ежегодный отчет для Международного исполнительного совета SEIU, содержащий сводную информацию о выполнении этических норм, обучении, обеспечении соблюдения, развитии этической культуры и другой связанной деятельности, а также рекомендации по изменениям этической программы, которые, по мнению Уполномоченного, будут способствовать повышению ее эффективности. Уполномоченный по этике также может проводить периодические проверки в целях контроля за соблюдением настоящего Кодекса

и принятия решения о том, соответствуют ли требованиям настоящего Кодекса партнерства, совместные предприятия и договоренности с управляющими организациями, а также зафиксированы ли они должным образом, отражают ли они разумные инвестиции или оплату товаров и услуг, способствуют ли они целям SEIU, связанным с освобождением от налогов, и не приводят ли они к неправомерному использованию доходов или активов Профсоюза как освобожденной от налогов организации, в личных целях, извлечению недопустимой личной выгоды или сделкам с избыточным встречным удовлетворением. Уполномоченный по этике является работником юридического отдела SEIU.

РАЗДЕЛ 16. Координатор Аффилированного лица по этике. Каждое Аффилированное лицо должно назначить Координатора по этике, который будет предоставлять консультации и рекомендации по вопросам этики, служить основным контактным лицом Аффилированного лица для взаимодействия с Уполномоченным по этике, содействовать в обеспечении соблюдения Кодекса, контролировать проведение обучения по вопросам этики, содействовать Аффилированному лицу в укреплении его этической культуры и выступать в роли лидера по этике в Аффилированном лице.

- (a) Президенты, исполнительные директора, секретари-казначей, финансовые директора, начальники службы персонала и лица, занимающие должности, эквивалентные вышеперечисленным, не имеют права быть Координаторами Аффилированного лица по этике.
- (b) Аффилированным лицам следует периодически менять Координаторов по этике с целью развития более широкого лидерства в области этики в рамках Аффилированного лица, если такая смена не затрудняет работу. Аффилированные лица должны информировать Уполномоченного SEIU по этике о назначении Координаторов по этике и освобождении таких должностей в кратчайшие возможные сроки.
- (c) Международный профсоюз будет предоставлять Координаторам по этике регулярное обучение, касающееся непосредственно выполняемой ими роли. Аффилированные лица должны прилагать все усилия, чтобы обеспечить участие своих Координаторов по этике в таком обучении.

РАЗДЕЛ 17. Жалобы.

- (a) Любое лицо, на которое распространяется Кодекс, или член Профсоюза может подать письменную жалобу о предполагаемых нарушениях Кодекса. Устные замечания и жалобы должны быть оформлены в письменном виде для дальнейшего рассмотрения в качестве жалобы. Жалоба должна содержать подпись или имя и фамилию лица (лиц), подающего жалобу; и храниться в тайне в соответствии с Разделом 24. Жалобы, связанные с предполагаемым нарушением Кодекса, не рассматриваются в соответствии с Уставом SEIU или Аффилированного лица, если только такие жалобы не связаны также с предполагаемыми нарушениями устава.
- (b) Международный профсоюз должен разместить контактную информацию для подачи жалоб на нарушение этики на сайте SEIU и предоставлять такую информацию по требованию.
- (c) Каждое Аффилированное лицо должно предоставлять своим работникам и членам контактную информацию своего Координатора по этике.

РАЗДЕЛ 18. Жалобы, рассматриваемые Международным профсоюзом.

Жалобы на предполагаемое нарушение Кодекса, которые представляются в Международный профсоюз или Инспектору по этике, в первую очередь передаются на рассмотрение Уполномоченному SEIU по этике. Уполномоченный по этике рассматривает жалобы на нарушение этических норм, поданные в Международный профсоюз, и отвечает на них по своему усмотрению, в том числе, среди прочего, путем предоставления консультаций или рекомендаций, решения их в неофициальном порядке, направления их в органы за пределами управления по вопросам этики либо Инспектору по этике или Аффилированному лицу для дальнейшего рассмотрения. Лицу, обратившемуся с жалобой, должны направляться уведомления о статусе рассмотрения жалобы по мере необходимости по усмотрению Уполномоченного по этике и в обязательном порядке по завершении рассмотрения.

РАЗДЕЛ 19. Жалобы, рассматриваемые Аффилированным лицом; уведомление Уполномоченного по этике.

Жалобы на нарушение этических норм, которые подаются или передаются на рассмотрение Аффилированному лицу, должны расследоваться данным Аффилированным лицом и, в зависимости от обстоятельств, могут служить основанием для применения мер дисциплинарного взыскания в отношении работника или выдвижения официальных внутривнутрипрофсоюзных обвинений, которые подлежат рассмотрению органом, осуществляющим разбирательства, в соответствии с требованиями устава Аффилированного лица и (или) Устава SEIU. Уполномоченный по этике может давать Аффилированному лицу рекомендации по вопросам, связанным с расследованием и рассмотрением жалоб и обвинений в предполагаемом нарушении Кодекса. Если жалоба касается президента, исполнительного директора, начальника службы персонала, секретаря-казначея, финансового директора или лица, занимающего эквивалентную должность, Аффилированное лицо должно уведомить об этом Уполномоченного по этике в кратчайшие возможные сроки.

Уполномоченный по этике может консультироваться с Инспектором по этике касательно любого вопроса, направленного ему Аффилированным лицом.

РАЗДЕЛ 20. Неоказание содействия; недобросовестные жалобы.

Необоснованное неоказание лицом, на которое распространяется Кодекс, полного сотрудничества в рассмотрении или расследовании жалобы на нарушение этических норм или предположительного нарушения настоящего Кодекса само по себе является нарушением настоящего Кодекса. SEIU оставляет за собой право при условии уведомления, расследования и соблюдения надлежащей процедуры применять меры дисциплинарного взыскания в отношении лиц, которые обращаются с недобросовестными, заведомо ложными, досаждающими или злонамеренными жалобами, сообщениями или запросами.

РАЗДЕЛ 21. Первоначальная юрисдикция.

(а) *Запросы о принятии первоначальной юрисдикции.* Если Аффилированное лицо или член исполнительного совета, должностное лицо или член Аффилированного лица считает, что формальные внутренние профсоюзные обвинения в отношении лица, на которое распространяется Кодекс, также связанные с нарушением настоящего Кодекса, касаются ситуации, которая может серьезно затронуть интересы Аффилированного лица или Международного профсоюза, или что процедура слушания Аффилированного лица не сможет полностью защитить интересы Аффилированного лица, должностного лица или члена Профсоюза, такое лицо может обратиться с запросом о том, чтобы Президент Международного профсоюза принял на себя первоначальную юрисдикцию в соответствии с Разделом 2(t) Статьи XVII Устава SEIU.

(b) *Принятие первоначальной юрисдикции Президентом Международного профсоюза.* В соответствии с Разделом 2(f) Статьи XVII Устава SEIU Президент Международного профсоюза может по своему усмотрению принять на себя первоначальную юрисдикцию в отношении формальных внутренних профсоюзных обвинений, также связанных с нарушением настоящего Кодекса, если по результатам расследования он сочтет, что обвинения, предъявленные лицу, на которое распространяется Кодекс, касаются ситуации, которая может серьезно затронуть интересы Аффилированного лица или Международного профсоюза. Президент Международного профсоюза может по своему усмотрению направить дело Инспектору по этике с целью получения рекомендации касательно возможного принятия первоначальной юрисдикции.

РАЗДЕЛ 22. Передача официальных обвинений Инспектору по этике. Если официальные внутрипрофсоюзные обвинения, поданные в Международный профсоюз в соответствии с Разделом 3 Статьи XVII Устава SEIU, также связаны с нарушением настоящего Кодекса должностным лицом или членом исполнительного совета Международного профсоюза или Аффилированного лица, такие обвинения могут быть переданы Инспектору по этике для рассмотрения и вынесения рекомендаций.

РАЗДЕЛ 23. Рассмотрение заявлений Инспектором по этике.

(a) Если после рассмотрения заявлений о нарушениях Кодекса, содержащихся в жалобе или официальном обвинении, Инспектор по этике сочтет, что эти заявления обоснованы и (или) требуют дальнейшего расследования, он должен порекомендовать Международному профсоюзу ответ или порядок действий по реагированию на жалобу или обвинения, в том числе, среди прочего, следующие варианты:

- (1) дальнейшее расследование персоналом SEIU и (или) внешним следователем (следователями);
- (2) предъявление официальных обвинений в соответствии со Статьей XVII Устава SEIU;
- (3) принятие первоначальной юрисдикции Президентом Международного профсоюза в соответствии с Разделом 2(f) Статьи XVII Устава SEIU;
- (4) назначение внешнего должностного лица по проведению слушаний для проведения разбирательства в соответствии с Разделом 3 Статьи XVII Устава SEIU;
- (5) принятие мер дисциплинарного взыскания в отношении работников, на которых распространяется Кодекс;
- (6) применение санкций против должностных лиц и членов, на которых распространяется Кодекс, обвиняемых в рамках официальной процедуры;
- (7) иные действия, которые Инспектор по этике сочтет целесообразными.

(b) Если после рассмотрения заявлений о нарушении Кодекса Инспектор по этике сочтет, что такие заявления являются необоснованными или что дальнейшее

расследование не требуется, он должен сообщить о своем решении Международному профсоюзу.

ЧАСТЬ G. ЗАЩИТА ЛИЦ, СООБЩАЮЩИХ О НАРУШЕНИЯХ

РАЗДЕЛ 24. Конфиденциальность. SEIU будет прилагать все разумные усилия к тому, чтобы сохранить в тайне личность любого лица (лиц), сообщающего об этической проблеме или направляющего запрос, сообщение или жалобу в соответствии с Кодексом, за исключением случаев, когда заявитель дал разрешение на раскрытие или когда такое раскрытие необходимо SEIU для выполнения своих фидуциарных или законных обязанностей. SEIU также будет обеспечивать максимальную конфиденциальность и защиту в отношении сообщений, касающихся этических проблем или жалоб на нарушение этических норм, при условии сохранения за собой возможности проведения полного и справедливого расследования, выполнения своих фидуциарных и законных обязанностей и проверки по мере необходимости своих операций.

РАЗДЕЛ 25. Недопущение репрессий. SEIU рекомендует всем должностным лицам и работникам сообщать Профсоюзу об этических проблемах и о жалобах на нарушения требований настоящего Кодекса, как более подробно указано в ЧАСТИ F выше.

- (a) SEIU прямо запрещает репрессии в отношении лиц, на которых распространяется Кодекс, и членов за следующие действия:
 - (1) добросовестные жалобы, сообщения и запросы в соответствии с настоящим Кодексом;
 - (2) противодействие любой практике, запрещенной Кодексом;
 - (3) предоставление доказательств, показаний или информации, относящихся к любому расследованию или обеспечению соблюдения Кодекса, а также другого содействия такому расследованию или обеспечению соблюдения;
 - (4) иное участие в процессе обеспечения соблюдения, предусмотренном в ЧАСТИ F выше.
- (b) В частности, SEIU не потерпит никаких репрессий в отношении Координаторов Аффилированных лиц по этике за выполнение ими своих обязанностей.
- (c) О любых предполагаемых репрессиях следует немедленно сообщать Уполномоченному SEIU по этике или Координатору Аффилированного лица по этике для оперативного реагирования.

SEIU Local 503, OPEU Дополнение к Кодексу этики

Что касается Раздела 9 «Запрет определенных займов» ЧАСТИ C Кодекса этики и правил в отношении конфликта интересов, SEIU Local 503 запрещает любые прямые или косвенные займы денежных средств или имущества Профсоюза (29 USC § 501).

КОНЕЦ ПРИЛОЖЕНИЯ 8